

FRIBOURG 
network
FREIBURG

MAGAZINE ÉCONOMIQUE
DU CANTON DE FRIBOURG

2015

—
**ÉCONOMIE
& FORMATION**



WWW.FRIBOURGNETWORK.CH



3 ÉDITORIAL

8 DÉVELOPPER L'INDIVIDU

26 LE MOTEUR DES ENTREPRISES

50 LE CIMENT DE LA SOCIÉTÉ

71 INFORMATIONS

1

2

3

VEILLER
SUR VOTRE
PATRIMOINE ET
LE DÉVELOPPER
POUR LES
GÉNÉRATIONS
FUTURES

Banque Privée



**EDMOND
DE ROTHSCHILD**

CONCORDIA - INTEGRITAS - INDUSTRIA

Le lion de notre emblème
symbolise la puissance et
l'excellence mises au service
de nos clients.

edmond-de-rothschild.com



Beat Vonlanthen,
Conseiller d'Etat, Directeur
de l'économie et de l'emploi



FORMATION- ÉCONOMIE: LA RECETTE FRIBOURGEOISE DU SUCCÈS

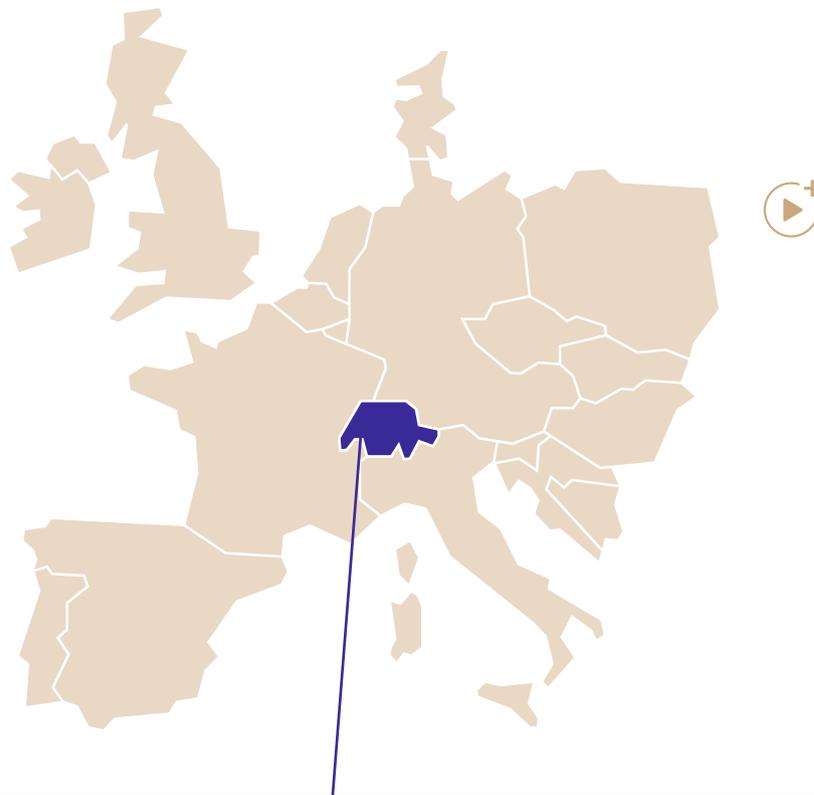
Des racines bien plantées en terre et le regard tourné vers l'avenir: tel est en résumé le caractère fribourgeois, à la fois pragmatique et ouvert à la nouveauté. Rien d'étonnant donc que pour réaliser son ambition d'offrir le meilleur avenir possible à sa jeunesse, notre canton ait axé sa formation professionnelle sur la pratique, dans un rapport étroit avec le monde de l'économie. Notamment en réunissant formation professionnelle et Hautes écoles spécialisées sous le toit de la Direction de l'économie et de l'emploi. Et ça marche. Année après année, notre canton affiche le taux de chômage le plus bas de Suisse Romande, en particulier chez les jeunes.

Champion suisse du taux de croissance démographique, notre canton affiche aussi la moyenne d'âge la plus jeune du pays. Offrir à cette jeunesse les meilleurs outils de formation est une priorité. Les liens étroits entre formation et économie représentent ainsi un partenariat public-privé créateur de croissance et d'emplois. Une stratégie qui trouve désormais une extension ambitieuse dans notre quartier d'innovation blueFACTORY, où les plateformes technologiques réunissent les HES, l'Université de Fribourg, l'EPFL et les entreprises.

A l'heure où la Suisse doit faire face à des défis de taille – liés au vote du 9 février 2014 sur l'immigration de masse et à la problématique du franc fort – ce positionnement est un choix judicieux.

Nos instituts de formation restent ainsi en prise directe avec l'économie réelle, tout en portant un regard innovant sur l'avenir, pour être à même de satisfaire aux exigences de la société de la connaissance qui éclot sous nos yeux. Cette magnifique édition de *Fribourg Network Freiburg*, dont la nouvelle formule met l'accent sur le numérique, en porte témoignage avec brio.

FRIBOURG, UN LIEU D'IMPLANTATION IDÉAL



Fort de quelque 300 000 habitants, le canton de Fribourg est situé sur les principaux axes routiers et ferroviaires de Suisse et d'Europe, à moins de 90 minutes des principaux centres et aéroports du pays (Bâle, Berne, Genève et Zurich). Quelque 68% de la population parle français en langue principale et 29% allemand, ce qui fait de Fribourg l'un des trois cantons suisses officiellement bilingues. L'anglais, l'italien, l'espagnol et le portugais sont également des langues largement répandues. En comparaison avec les grandes agglomérations suisses, le coût de la vie et les coûts opérationnels pour les entreprises sont sensiblement moins élevés à Fribourg.



UNE GRANDE DENSITÉ DE HAUTES ÉCOLES



En plus d'une université cosmopolite, qui compte plus de 10 000 étudiants, on trouve à Fribourg cinq hautes écoles: d'ingénierie et d'architecture, de gestion, de santé, de pédagogie et de travail social. L'École polytechnique fédérale de Lausanne, dont le campus principal se situe à moins d'une heure de trajet de la ville de Fribourg, dispose d'une antenne sur sol fribourgeois. Des écoles spécialisées sont aussi établies dans le canton, couvrant les domaines du commerce, de l'agriculture, de la musique, de l'art, du multimédia et de la formation hôtelière. A presque tous les niveaux, l'enseignement est donné en français et en allemand, ainsi qu'en anglais pour les formations postgrades.

UN SEUL CONTACT

La Promotion économique se tient à votre disposition pour vous conseiller et vous orienter parmi les nombreuses possibilités de soutien qu'offre le canton de Fribourg.

→ www.promfr.ch

UN PARC TECHNOLOGIQUE

Le quartier d'innovation blueFACTORY, en plein développement, se situe au centre de la ville de Fribourg. Premier parc «zéro carbone» de Suisse, il accueille prioritairement des plateformes technologiques et des entreprises innovantes, dans des secteurs d'activité comme les sciences de la vie, le biomédical, les matériaux, la plasturgie, les nanotechnologies, l'énergie ou les sciences de l'information. Fruit d'un partenariat entre la ville et l'Etat et accueillant déjà plus d'une vingtaine d'entreprises, le parc d'innovation blueFACTORY ouvre une ère nouvelle pour la compétitivité fribourgeoise.



DES MULTINATIONALES PAR DIZAINES

De nombreuses entreprises opérant sur le marché mondial ont choisi le canton de Fribourg, parmi lesquelles Alcon Pharmaceuticals (Etats-Unis), Bayer International (Allemagne), Bongrain (France), Nestlé (Suisse), Geberit (Suisse), Ladurée (France), Liebherr (Allemagne), Mapei (Italie), Meggitt Sensing Systems (Royaume-Uni), Michelin (France), Nespresso (Suisse), Novartis (Suisse), Pall (Etats-Unis), Richemont International (Suisse), Scott Sports (Etats-Unis), Johnson Electric (Chine), Tetra Pak (Suède), Tupperware (Etats-Unis), UCB Farchim (Belgique) ou encore VeriSign (Etats-Unis).



Haute école d'ingénierie et d'architecture Fribourg
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg



Formation



Hes·so

Haute Ecole Spécialisée
de Suisse occidentale

Fachhochschule Westschweiz

LA HEIA-FR, VOTRE PARTENAIRE POUR LA FORMATION ET L'INNOVATION

BACHELOR HES-SO

(Formation bilingue F/D possible)

- ▶ ARCHITECTURE
- ▶ CHIMIE
- ▶ INFORMATIQUE
- ▶ GÉNIE CIVIL
- ▶ GÉNIE ÉLECTRIQUE
- ▶ GÉNIE MÉCANIQUE
- ▶ TÉLÉCOMMUNICATIONS

MASTER HES-SO

(En collaboration avec les Hautes écoles de la HES-SO)

- ▶ ARCHITECTURE
- ▶ ENGINEERING
- ▶ INGÉNIERIE DU TERRITOIRE
- ▶ LIFE SCIENCES

FORMATION ES

Diplôme délivré par l'Ecole technique de la construction,
affiliée à la HEIA-FR.

- ▶ TECHNICIEN-NE ES EN CONDUITE DE TRAVAUX

FORMATION CONTINUE

www.heia-fr.ch/formation-continue

RECHERCHE APPLIQUÉE ET DÉVELOPPEMENT (RA&D)

- ▶ Institut des technologies chimiques (ChemTech)
- ▶ Institut de recherche appliquée en systèmes énergétiques (ENERGY)
- ▶ Technology for Human Wellbeing Institute (HumanTech)
- ▶ Institut des systèmes complexes (iCoSys)
- ▶ Institut de printing (iPRINT)
- ▶ Institut de recherche appliquée en plasturgie (iRAP)
- ▶ Institut des systèmes intelligents et sécurisés (iSIS)
- ▶ Institut des technologies de l'environnement construit (iTEC)
- ▶ Institut des systèmes d'ingénierie durables (SeSi)
- ▶ Institut transform : patrimoine, construction et usagers (TRANSFORM)

Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg (HEIA-FR)

Boulevard de Pérolles 80 - CH - 1705 Fribourg

+41 26 429 66 11 - info@hefr.ch - www.heia-fr.ch

LES TROIS DIMENSIONS DE LA FORMATION



Le plateau de Pérolles regroupe la plus forte concentration de hautes écoles et d'instituts de formation du canton de Fribourg.

Qu'elle soit professionnelle, académique ou continue, la formation joue un rôle primordial à différents niveaux: l'individu, l'économie et la société. Trois dimensions, comme autant de chapitres qui structurent cette édition de *Fribourg Network Freiburg*.

Essentielle au développement personnel de l'individu, la formation lui permet d'adapter ses compétences, de conserver son employabilité et d'évoluer dans sa vie professionnelle. Elle contribue aussi au bien-être, à la sécurité et à la motivation du collaborateur.

Du point de vue de l'entreprise, la formation permet de dégager des gains de productivité et d'améliorer sa rentabilité. Elle représente surtout un moyen d'accroître sa flexibilité, sa capacité d'innovation et, au final, sa compétitivité.

En dépassant le cadre strict de l'économie, la formation participe à la cohésion sociale. Elle favorise le progrès technologique, prévient le chômage et génère de larges bénéfices pour l'ensemble de la société.

FRIBOURG NETWORK FAIT PEAU NEUVE!

Soucieux d'affirmer son identité visuelle, *Fribourg Network Freiburg* fait peau neuve et propose une nouvelle formule plus aérée, dynamique et moderne. Le magazine de la Promotion économique du canton de Fribourg s'imprime désormais en trois éditions unilingues – français, allemand et anglais. L'édition numérique, quant à elle, s'enrichit de nombreuses possibilités offertes par le multimédia: d'un simple clic sur l'icône correspondante, accédez à

des contenus supplémentaires sous forme de textes, de photos ou de vidéos. La version digitale se consulte ou se télécharge à l'adresse ci-dessous. Excellente lecture!

→ www.fribourgnetwork.ch

Notre partenaire pour la diffusion de contenus interactifs:

→ www.publiwide.com



Plus de texte à lire sur fribourgnetwork.ch

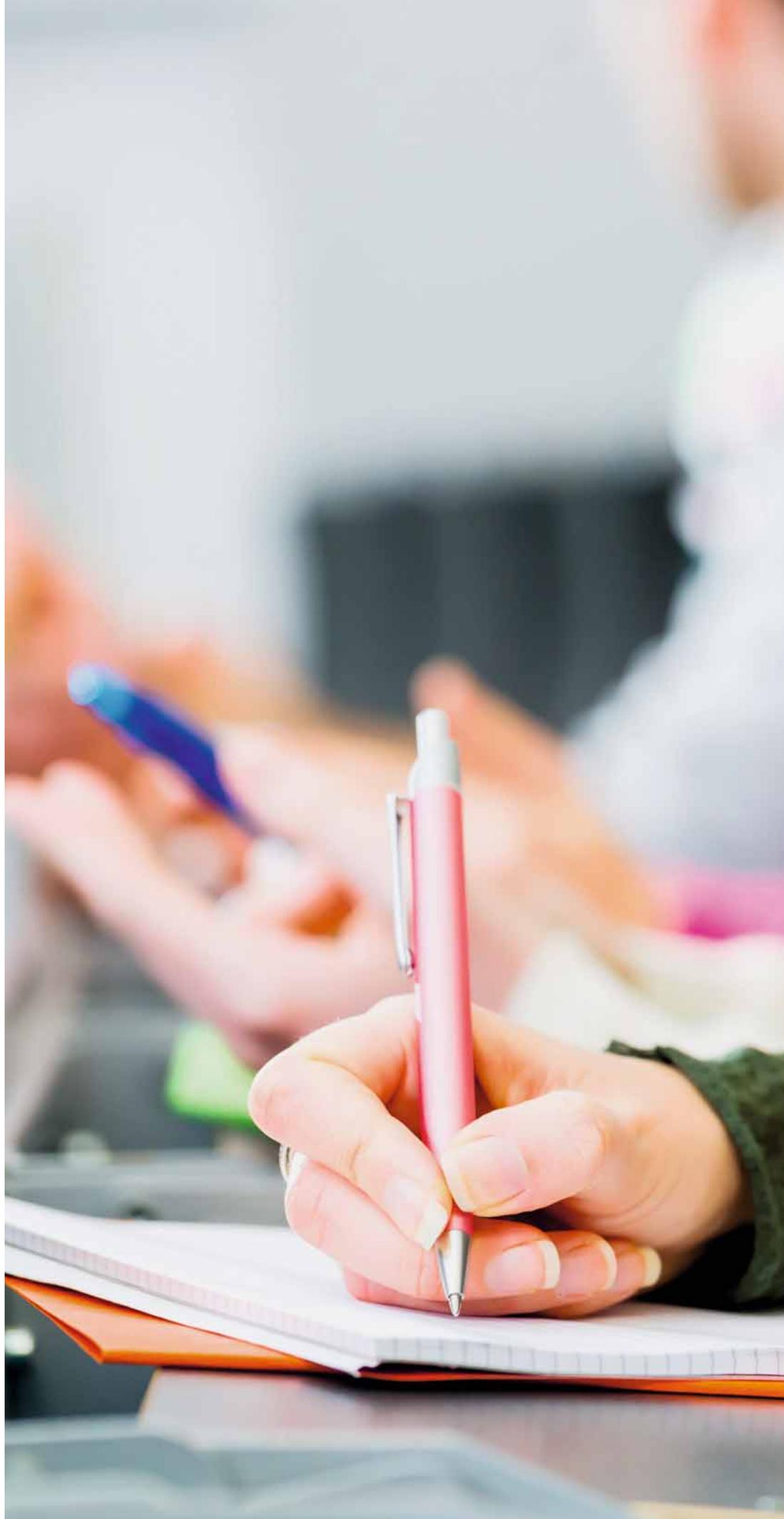


Plus de photos à voir sur fribourgnetwork.ch



Vidéo à voir sur fribourgnetwork.ch

- 11 **UNE CARRIÈRE EN CHINE**
Cyrill Eltschinger
- 11 **UN PATRON QUI VOLE
DE SUCCÈS EN SUCCÈS**
Patrick Maillard
- 13 **UNE MEILLEURE
COMPRÉHENSION DU MÉTIER**
Hanspeter Piller
- 13 **« LA FORMATION
NE S'ARRÊTE JAMAIS »**
Claude Ambrosini
- 15 **BIFURQUER VERS
UN APPRENTISSAGE**
Jean Trotti
- 15 **A L'ÉCOLE DE L'INDÉPENDANCE
PROFESSIONNELLE**
Georges Godel
- 17 **INFOGRAPHIES**
- 19 **UN PUR PRODUIT DU TERRAIN**
Hermann Gugler
- 19 **DE FRIBOURG À PÉKIN**
Clarisse von Wunschheim
- 21 **LE TERRAIN EN GUISE
DE FORMATION CONTINUE**
Anne-Claude Demierre
- 21 **RÊVE D'ENFANT ET
RÉCOMPENSE MONDIALE**
Morgan Conus
- 23 **DANS LE VIF DU MÉTIER**
Caitlin Blum
- 23 **PÂTISSIER-CONFISEUR
ET DIRECTEUR**
Eddy Vocat
- 25 **CALIFORNIA DREAMIN'**
Yves Rubin
- 25 **DE L'APPRENTISSAGE
AU DOCTORAT EPF**
Anton Aeby





1

DÉVELOPPER L'INDIVIDU

Ils sont étudiants, chefs d'entreprises, indépendants, apprentis, professeurs ou conseillers d'Etat. Ils exercent en Suisse ou ont fait carrière à l'étranger. Tous témoignent, par leur parcours exemplaire ou atypique, de l'excellence et de la flexibilité des systèmes de formation suisse et fribourgeois. Dans un monde en constante mutation sociétale et économique, ils illustrent aussi une évidence difficilement contestable: qualifications, savoir et compétences se développent tout au long d'une vie.



Pour des projets réussis.

La nouvelle dimension

dès le printemps 2015 à Matran:

BAUHAUS® Le spécialiste de

l'atelier, de la maison et du jardin!



**SPÉCIALEMENT POUR
LES ARTISANS ET
LES ENTREPRISES :**

PLUS CARD

Remboursement attractif et
achat sur facture



**BAUHAUS
PROFI
DEPOT®**

Impasse de la Sablière 4, 1753 Matran, info.nl733@bauhaus.ch,
lu-je 7-19 h, ve 7-21 h, sa 8-16 h

CYRILL ELTSCHINGER UNE CARRIÈRE EN CHINE

Cyrill Eltschinger n'est pas du genre à se reposer sur ses lauriers. Après son baccalauréat, obtenu au Collège St-Michel de Fribourg en 1985, il accomplit son service militaire obligatoire: «une parfaite préparation à ma carrière internationale». En 1989, le Fribourgeois décroche un BA en finances à l'Université Texas A&M et enchaîne avec un certificat en ingénierie des systèmes auprès d'EDS, une ancienne filiale de General Motors. Après un passage au quartier général de General Motors Asie-Pacifique, à Singapour, Cyrill Eltschinger part en Chine pour un engagement temporaire de trois semaines – il y est encore vingt ans plus tard. Cela ne l'empêche pas de garder des liens étroits avec Fribourg, sa ville natale, où il a gardé un pied-à-terre. «Ces longues années en Chine m'ont appris à m'ouvrir à d'autres cultures et manières de traiter en affaires. On ne peut pas seulement imposer son point de vue.»



PATRICK MAILLARD UN PATRON QUI VOLE DE SUCCÈS EN SUCCÈS

Patrick Maillard n'était pas un étudiant ordinaire. Immatriculé en sciences informatiques à l'Université de Fribourg en 2004, il gère déjà sa propre entreprise de logiciels. «J'avais quelques clients web, pour me faire un peu d'argent», explique-t-il. «Alors que je développais le site Internet d'une agence immobilière, l'idée m'est venue de créer un programme et de le louer à l'agence en question, ainsi qu'à d'autres, contre une taxe annuelle.» Peu après, il fonde Immomig. «Mener de front études et business n'a pas été facile, mais l'expérience m'a énormément appris. Des études avancées en *business and computer science* à l'Université de Fribourg, clôturées en 2010 par un MA, m'ont permis d'acquérir les compétences clés pour mon travail actuel.» En 2007, Patrick Maillard est lauréat du prix suisse «*Venture Leader*», devançant 140 autres candidats. Le prix consistait en un voyage de dix jours à Boston, où il a rencontré des investisseurs et présenté ses idées. «Cela m'a renseigné de manière précieuse sur la façon dont les affaires sont menées aux Etats-Unis». Aujourd'hui, Immomig est leader sur le marché suisse des logiciels immobiliers.

→ www.immomigsa.ch

Du punch dans vos projets

Bâtir pour l'avenir



Projekte mit Power

Bauen für morgen

frutiger-fribourg.ch

HANSPETER PILLER
**UNE MEILLEURE
 COMPRÉHENSION
 DU MÉTIER**



Depuis son apprentissage de maçon, il y a 40 ans, Hanspeter Piller a été le témoin d'intéressants changements en matière d'architecture. D'abord comme apprenti, puis comme maçon, il a travaillé neuf ans pour la société Tacchini. Il a ensuite œuvré dans une autre entreprise de construction

fribourgeoise, avant de rejoindre Frutiger en 2002. Dans sa fonction actuelle de directeur de l'entreprise de construction Frutiger, qui a repris l'entreprise Tacchini en 1989, il dirige une équipe de 95 personnes. « Un apprentissage de maçon comporte de nombreux avantages. Il vous donne une bonne compréhension des questions pratiques et techniques, facilement applicables à la construction en général. Cela m'aide beaucoup à mon poste actuel », affirme Hanspeter Piller. L'alémanique compte plusieurs grands ouvrages à son actif, à commencer par l'Ecole des métiers de Fribourg, située à deux pas de l'ancienne fabrique de Chocolat Villars. Achevé en 2009, cet édifice devisé à 43 millions de francs suisses représente « quelque chose de spécial » et fait partie de ses réalisations préférées à ce jour.

→ www.frutiger.com

CLAUDE AMBROSINI
**« LA FORMATION
 NE S'ARRÊTE
 JAMAIS »** 

En 1979, il termine son apprentissage d'employé de commerce auprès de la Banque Cantonale de Fribourg. Aujourd'hui, il dirige Liebherr Machines Bulle SA, une des plus grandes entreprises du canton. A 54 ans, Claude Ambrosini a gravi tous les échelons professionnels. Arrivé chez Liebherr Machines Bulle en 1980, il est rapidement nommé responsable de la comptabilité analytique d'exploitation, de l'informatique et de l'organisation du site. « Parallèlement, j'ai entrepris des études pour obtenir le



titre d'Expert en finances et controlling avec diplôme fédéral », précise le Fribourgeois. Collaborateur auprès de la direction générale dès 1988, puis fondé de pouvoir dès 2000, Claude Ambrosini est nommé, en 2009, directeur en charge des finances et de l'administration de la société bulloise. « Tous les jours, j'apprends quelque chose. La formation ne s'arrête jamais », relève-t-il. Avant d'ajouter : « Une fois au top, encore faut-il y rester. »

→ www.liebherr.com



groupe 

connect
groupe 

entretec
groupe 

greenwatt
groupe 

électroménager
groupe 

L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE POUR VOTRE ENTREPRISE

Si votre entreprise consomme plus de 500 000 kWh d'électricité ou plus de 5 GWh de chaleur par an, vous êtes considéré comme « gros consommateur » et êtes soumis aux exigences de la loi sur l'énergie en vigueur dans le canton de Fribourg.

Groupe E et ses filiales disposent de la palette complète de produits et de solutions pour vous aider dans ce domaine. De l'audit à l'implémentation, nous mettons notre savoir-faire et notre expérience à votre disposition pour réduire votre consommation d'énergie et vos coûts d'exploitation.

Nous sommes à votre entière disposition pour plus d'informations au **026 352 51 21** ou **vente@groupe-e.ch**

Partenaire et conseiller

 **AGENCE DE L'ÉNERGIE**
POUR L'ÉCONOMIE ALNEC

JEAN TROTTI BIFURQUER VERS UN APPRENTISSAGE

L'année 2014, Jean Trotti s'en souviendra longtemps: après avoir remporté le championnat suisse des métiers (*SwissSkills*), le jeune mécatronicien d'automobiles fribourgeois s'est à nouveau paré d'or à Bolzano (Italie), lors du tournoi des Cinq Nations. Avec, à la clé, une qualification pour le Mondial des métiers 2015 de São Paulo. «Les moteurs m'intéressent depuis que je suis enfant. J'étais notamment fasciné par mon oncle, chauffeur poids-lourds au Canada», confie l'apprenti du garage G. Kolly, au Mouret. Après le Cycle d'orientation, Jean Trotti s'est d'abord dirigé vers le gymnase «dans l'optique d'études



polytechniques». Mais après trois ans, le jeune homme a voulu privilégier la pratique. Il s'est alors réorienté vers un certificat fédéral de capacité (CFC). «Je ne regrette absolument pas mon parcours. Commencer un apprentissage à seulement 18 ans présente des avantages en termes de maturité, de sérieux et de motivation.» Son avenir, Jean Trotti l'imagine bien comme chef d'atelier dans un garage, après l'obtention d'un brevet fédéral.

GEORGES GODEL A L'ÉCOLE DE L'INDÉPENDANCE PROFESSIONNELLE

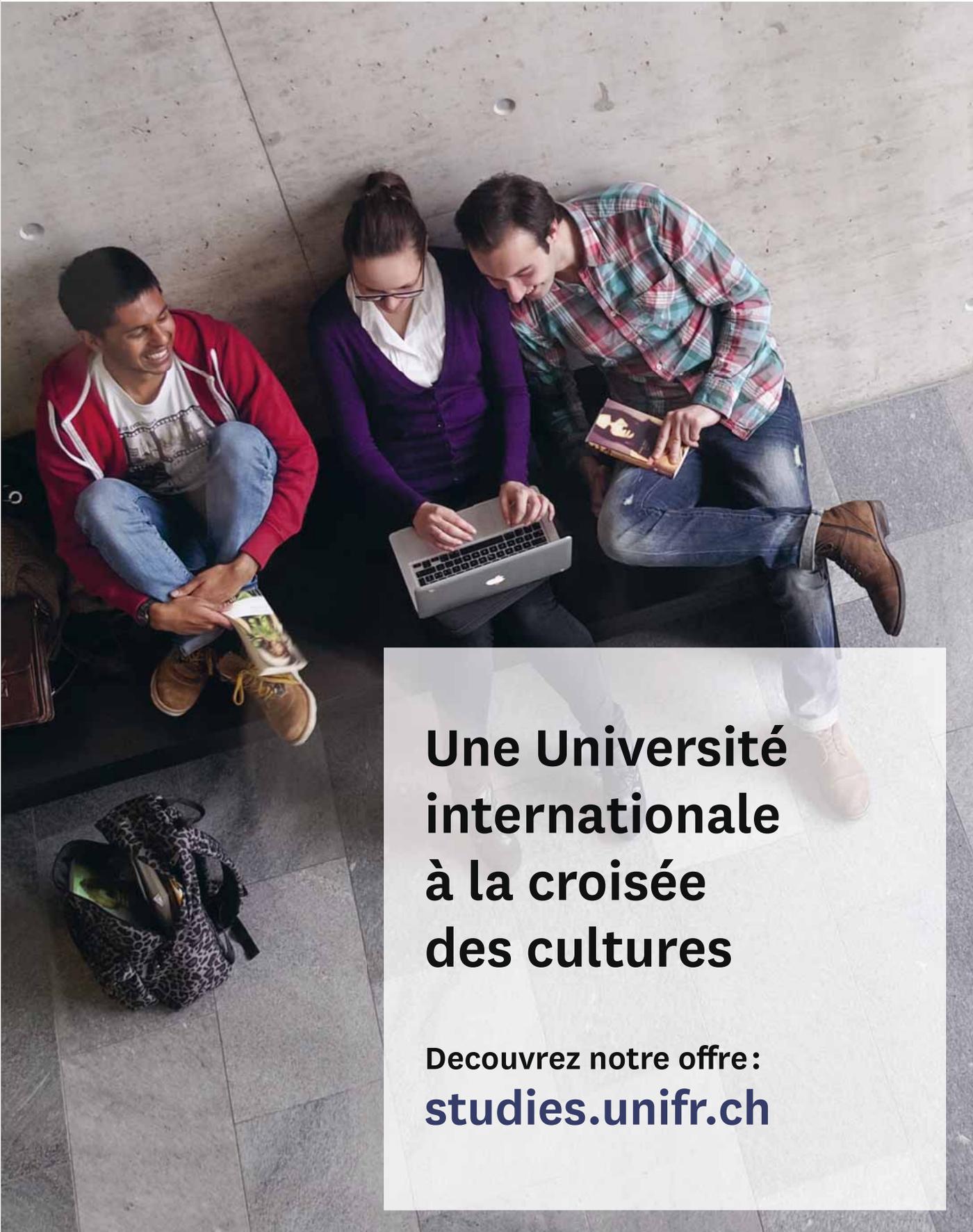


«On me dit souvent qu'en cas de problème, j'ai une faculté naturelle à trouver des solutions pragmatiques.» Ce sens des réalités, le Conseiller d'Etat Georges Godel le met en lien avec son parcours professionnel axé

sur le terrain: fraîchement diplômé d'une école d'agriculture, l'actuel ministre fribourgeois des Finances a lancé sa propre exploitation à l'âge de 24 ans. «Se mettre jeune à mon compte a été ma meilleure formation!» La forte croissance de son domaine, couplée aux nombreuses activités du démocrate-chrétien dans des sociétés et organisations agricoles, lui a valu son surnom de «paysan-entrepreneur». A la fin des années 1970, cet originaire de Domdidier s'est parallèlement lancé dans une maîtrise fédérale agricole, «qui m'a permis d'acquérir des notions de gestion d'entreprise utiles aussi bien à mes activités de paysan qu'à celles de politicien». Depuis 2007 et son accession au Conseil d'Etat, c'est cette seconde casquette que Georges Godel coiffe à plein temps.

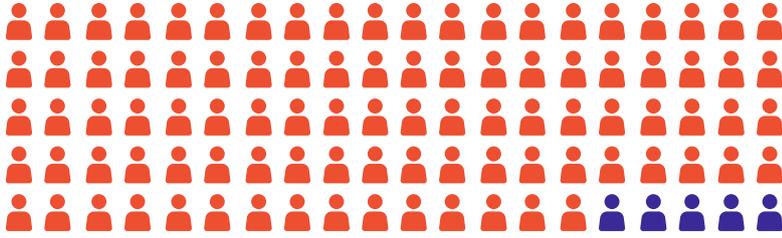
**UNI
FR**

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

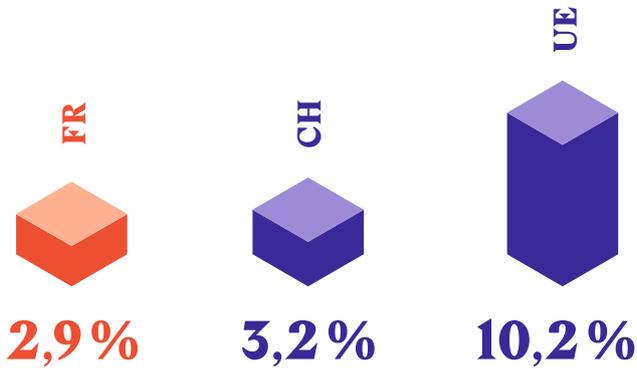


**Une Université
internationale
à la croisée
des cultures**

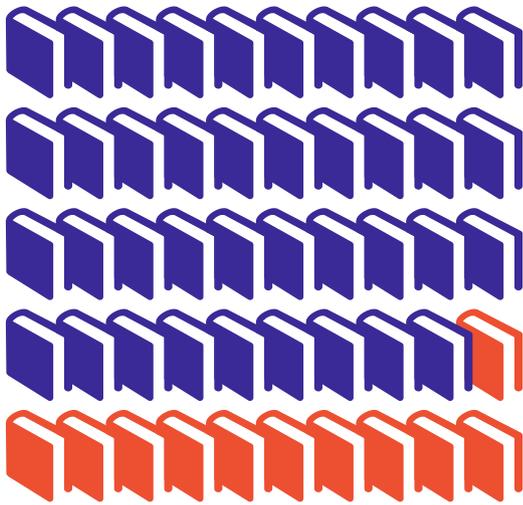
Decouvrez notre offre:
studies.unifr.ch



Sur 100 élèves qui sortent de l'école obligatoire, **95** obtiennent par la suite un diplôme de degré secondaire 2. Ils sont 71 à terminer un apprentissage et 24 une formation gymnasiale ou de culture générale.



Le taux de chômage, dans le canton de Fribourg, s'élève à **2,9%** en 2014. Pour la même période, il atteint 3,2% en Suisse et 10,2% dans l'Union Européenne.



22,3%

Pourcentage de la population cantonale à suivre une formation initiale en 2014. L'école obligatoire représente 57,8% du total, les gymnases et l'Ecole de culture générale 9,1%, la formation professionnelle 10,7%, la formation professionnelle supérieure 2,2%, les Hautes écoles spécialisées 4,6% et l'Université 15,6%.

206

Le nombre de métiers enseignés, dans le canton de Fribourg, par le biais de la formation professionnelle initiale. Les dix les plus choisis sont, dans l'ordre: employé de commerce, gestionnaire du commerce de détail, assistant en soins et santé communautaire, assistant socio-éducatif, installateur-électricien, cuisinier, informaticien, dessinateur, polymécanicien et mécanicien en maintenance d'automobiles.

GUGLER AG

Elektronik - Fertigung



Persönlich im Kontakt-
kompromisslos in der Qualität



“Alles aus einer Hand”

- SMD
- THT
- Kabelkonfektion
- Montage

Unsere innovative Art und Flexibilität machen uns zum idealen Partner für Ihren Fertigungsauftrag

GUGLER ELEKTRONIK AG

Rte de Chesalles 62 ▪ CH-1723 Marly
Tel. 026 435 31 31 ▪ Fax 026 436 34 62
email info@gugler-elektronik.ch
www.gugler-elektronik.ch



HERMANN GUGLER UN PUR PRODUIT DU TERRAIN

« J'ai grandi dans une famille de quinze enfants. Après l'école secondaire, la question d'un apprentissage ne s'est même pas posée. Je suis directement allé travailler! » C'est dans des usines de montres, puis d'automates, qu'Hermann Gugler, fondateur et directeur de Gugler Elektronik, à Marly, a fait ses premières armes. « J'ai beaucoup appris sur le tas, sans compter mes heures, mais aussi suivi toutes sortes de cours et de séminaires », précise le patron. Le fil rouge de l'Alémanique de 60 ans? « Les connaissances pratiques plutôt que théoriques! » Son sens du business, qui l'a poussé, en 1990, à créer sa propre société de production de composants et produits électroniques de pointe, il le doit « au feeling plus qu'à une formation spécifique ». Un quart de siècle plus tard, Hermann Gugler préfère toujours œuvrer derrière une machine plutôt qu'un ordinateur. « Les questions administratives, je les délègue volontiers », admet-il dans un sourire, en faisant l'éloge de son épouse et de ses collaborateurs ultra-qualifiés.

→ www.gugler-elektronik.ch

CLARISSE VON WUNSCHHEIM DE FRIBOURG À PÉKIN



« Les étudiants de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg n'ont rien à envier à leurs camarades des plus prestigieuses Universités internationales. Je les encourage à aborder leur carrière professionnelle avec audace et sans complexes! » En mettant le cap sur Pékin en 2005, après l'obtention de son diplôme à Fribourg et son brevet d'avocate à Zurich, Clarisse von Wunschheim a montré la voie. Dans la mégapole chinoise, la spécialiste en arbitrage international a travaillé pour plusieurs grands cabinets, avant de fonder en 2010 sa propre société, WunschARB. Un pied en Suisse et l'autre en Chine, cette structure « fournit aux PME des deux pays un accès abordable à des mécanismes efficaces de résolution de litiges ». Après avoir étoffé son CV d'un doctorat (écrit en Chine sous supervision fribourgeoise), la dynamique jeune femme est revenue en 2013 s'installer en terres helvétiques. Et s'est notamment vu confier, par l'Université de Fribourg, une charge de cours dans le cadre du *Master of Laws in Cross Cultural Business Practice*.

→ www.wunscharb.com
→ www.unifr.ch/ius/llm

Audi Swiss Service Package+

Réparation 3 ans ou 100 000 km
Service 10 ans ou 100 000 km
Au premier terme échu

Vorsprung durch Technik



Testez la nouvelle classe affaires.

La nouvelle Audi A6 Avant.

**Nous vous attendons
pour une course d'essai**



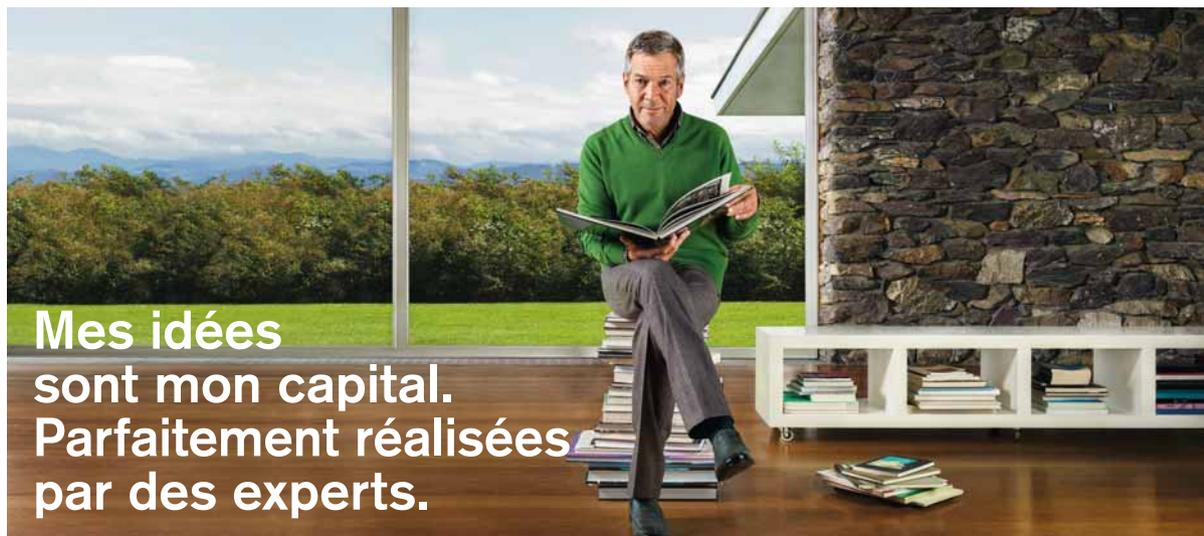
AMAG Fribourg

Rte de Villars 110, 1701 Fribourg
Tél. 026 408 41 42, www.fribourg.amag.ch

Points de vente:

AMAG Bulle, Tél. 026 916 13 13, www.bulle.amag.ch
AMAG Morat, Tél. 026 672 84 84, www.morat.amag.ch

CREDIT SUISSE



**Mes idées
sont mon capital.
Parfaitement réalisées
par des experts.**

Gestion de fortune – aussi personnelle que vous.

Tirez parti des compétences de nos spécialistes en placements pour bénéficier de notre expertise financière globale. Nous gérons votre portefeuille au plus près de votre stratégie personnelle.

credit-suisse.com/invest

ANNE-CLAUDE DEMIERRE

LE TERRAIN EN GUISE DE FORMATION CONTINUE



«Je suis très fière de mon parcours.» Conseillère d'Etat en charge de la santé et des affaires sociales depuis 2007, Anne-Claude Demierre s'est lancée à l'âge de seize ans dans un apprentissage de libraire. «Après un an de gymnase, j'ai réalisé que ce qui me motivait vraiment, c'était d'entrer dans la vie pratique.» Cette dévoreuse de livres a passé les trois années suivantes chez Albert le Grand, librairie à Fribourg, «où j'ai acquis non seulement les ficelles du métier, mais aussi des connaissances administratives et

commerciales». Une base de compétences étoffée ensuite sur le terrain, via des emplois successifs pour un journal quotidien, plusieurs maisons d'édition, une bibliothèque et une PME. Mais c'est peut-être à son engagement politique que la socialiste doit le plus en termes de formation continue: «Depuis plus de 25 ans, j'assiste régulièrement, dans le cadre de mes fonctions, à des séminaires et des journées thématiques. Chaque jour, je lis des dossiers sur de nouveaux sujets. Tous ces savoirs me nourrissent.»

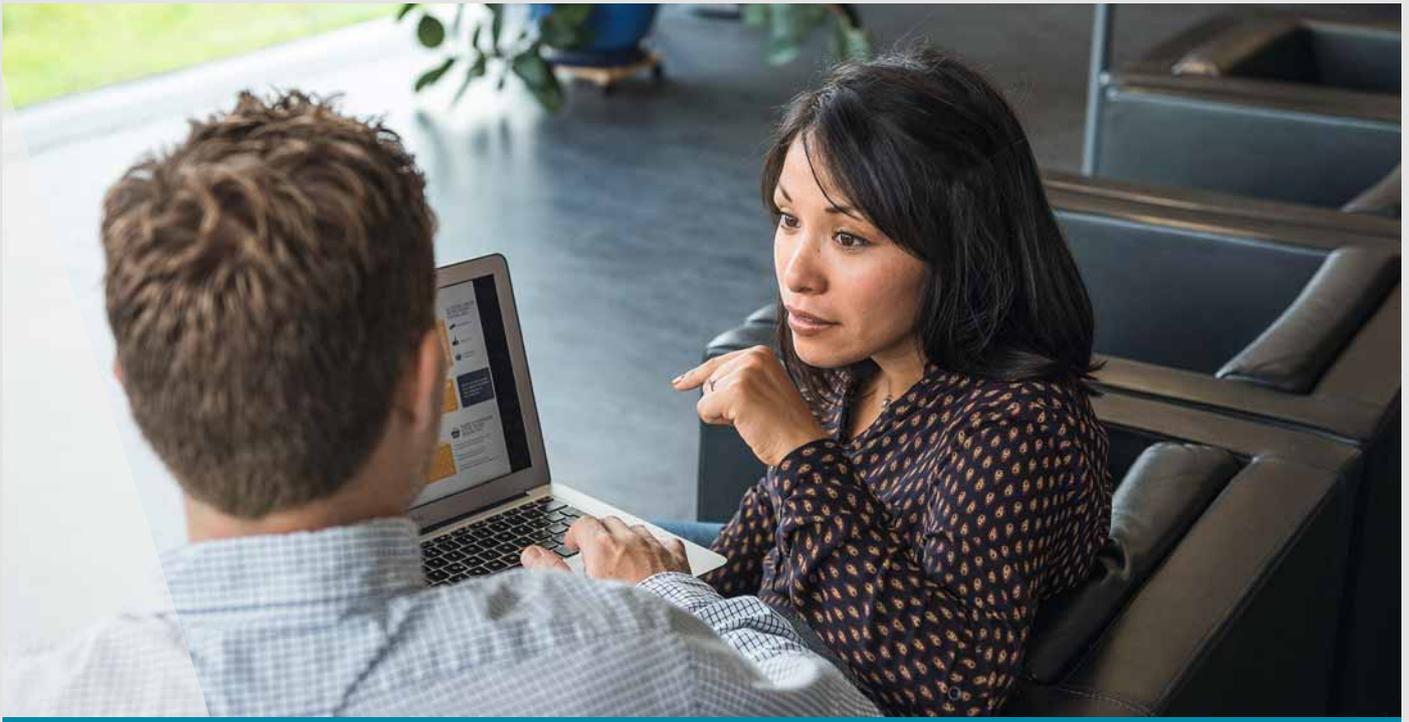
MORGAN CONUS

RÊVE D'ENFANT ET RÉCOMPENSE MONDIALE



«Petit déjà, je voulais être maçon comme Papa.» Bien décidé à reprendre un jour l'entreprise familiale, Conus Constructions SA, Morgan Conus a toutefois choisi d'effectuer

son apprentissage dans une société concurrente. En 2008, une fois son CFC en poche, le jeune homme de 25 ans a comme prévu rejoint la PME de son père, à Vuarmarens. Mais il ne s'est pas reposé sur ses lauriers: après avoir suivi une formation continue de chef d'équipe, il a enchaîné sur le brevet fédéral de contremaître. Et n'exclut pas de se lancer dans une maîtrise fédérale! «Tout ce qui touche à la maçonnerie me plaît», confie Morgan Conus, qui cite aussi bien le savoir-faire, les contacts humains, la vie de chantier que le fait de travailler en extérieur. Cette motivation, le futur patron l'a mise à contribution en 2011, lors des Championnats suisses de la branche, qu'il a remportés. Qualifié la même année pour le Mondial des métiers (*WorldSkills*) de Londres, il est revenu d'outre-Manche décoré d'une étincelante médaille de bronze.



CREATE YOUR FUTURE

MIT ÜBER 800 STUDIERENDEN ERFÜLLT DIE HOCHSCHULE FÜR WIRTSCHAFT FREIBURG (HSW-FR) SOWOHL NATIONAL ALS AUCH INTERNATIONAL PERFEKT DIE ERWARTUNGEN DER PRAXIS.

Unsere Schule entwickelt sich ungebrochen, während sie permanent die sich wandelnden ökonomischen Realitäten und Marktbedürfnisse adaptiert. Unsere Innovationsstrategie manifestiert sich in diesem Bemühen. Breite und Qualität unseres Ausbildungsprogrammes (Bachelor, Master und Fortbildungslehrgänge) sowie Engagement und Kompetenzen unserer Dozierenden ziehen jedes Jahr immer mehr neue Studierende an.

HSW-FR IHR PARTNER FÜR INNOVATION

Die HSW-FR und ihre Dozierenden arbeiten in Projekten der angewandten Forschung und Entwicklung (Ra&D) sowie auf Mandatsbasis mit lokalen Unternehmen zusammen. Insofern unsere Spezialisten aktuelle Themen mit Blick auf Wachstumsimpulse untersuchen, tragen diese Projekte zur Wettbewerbsfähigkeit und Innovation der regionalen Akteure bei.

BOLOGNA-STUDIENGÄNGE

- Bachelor of Science HES-SO in Betriebsökonomie (einziger dreisprachiger Bachelor in der Schweiz)
- Master of Science in Business Administration, Major in Entrepreneurship and Innovation

WEITERBILDUNGSLEHRGÄNGE

- Executive MBA in Integrated Management
- CAS (Certificate of Advanced Studies)
 - Unternehmensführung
 - Projektmanagement
 - Supply Chain Management
 - Corporate Communications
 - Public Management
 - Unternehmensführung der Sozial- und Gemeinwirtschaft
 - Nachhaltiges Management



HAUTE ÉCOLE DE GESTION
HOCHSCHULE FÜR WIRTSCHAFT
SCHOOL OF MANAGEMENT

Fribourg
Freiburg

Chemin du Musée 4
CH-1700 Fribourg

T +41 26 429 63 40
F +41 26 429 63 75

E heg-fr@hefr.ch
W www.hsw-fr.ch

Hes·SO
Haute École Spécialisée
de Suisse occidentale
Fachhochschule Westschweiz
University of Applied Sciences and Arts
Western Switzerland

CAITLIN BLUM DANS LE VIF DU MÉTIER

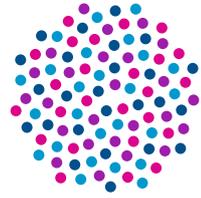
Sa facilité théorique la prédestinait plutôt à des études gymnasiales. Mais Caitlin Blum a préféré attaquer un apprentissage de laborantine au Département de chimie de l'Université de Fribourg. «Plutôt que de passer des années sur les bancs d'école, j'avais envie d'entrer rapidement dans le vif du métier.» Bien lui en a pris: lors du premier championnat suisse des métiers *SwissSkills*, qui s'est déroulé en septembre 2014 à Berne, Caitlin Blum a décroché la médaille d'or dans la catégorie laborantin-e CFC. Plutôt que ressasser ce succès passé, la jeune Fribourgeoise préfère évoquer les options qui s'offriront à elle au terme de ses trois ans d'apprentissage, complétés par une maturité professionnelle: «Je pourrais trouver un emploi dans l'industrie pharmaceutique ou poursuivre ma formation à l'Ecole d'ingénieurs. La police scientifique me tente également. Pour cela, il faudrait que j'entre à l'Université via une passerelle.» En résumé: toutes les portes lui sont ouvertes.



EDDY VOCAT PÂTISSIER- CONFISEUR ET DIRECTEUR

Eddy Vocat possède plus d'une corde à son arc. Directeur de la chocolaterie Cailler depuis l'été 2014, il doit sa position actuelle à une formation en deux temps, qui lui a ouvert les portes d'une carrière internationale. Il effectue d'abord un apprentissage de pâtissier-confiseur et chocolatier en Valais, à la fin des années 1980, avant d'obtenir un BA en sciences alimentaires quatre ans plus tard. «J'ai toujours voulu travailler dans ce domaine. Enfant, j'adorais faire de la pâtisserie avec ma mère. Logique, donc, que j'en fasse mon métier.» En 1996, Eddy Vocat rejoint Nestlé et travaille sur l'innovation de la gamme de produits de l'entreprise. «Chaque volet de ma formation m'a apporté différentes compétences: l'apprentissage m'a appris le contact avec les gens et le respect de l'expérience, alors que le BA m'a donné des outils de résolution de problèmes, qui m'ont été précieux à tous les postes que j'ai occupés. Chez Nestlé, je suis souvent en contact avec des apprentis. Pouvoir me mettre à leur place m'est d'une grande utilité.»

→ www.cailler.ch



100 ANS
STEINER



DÉCELER LE POTENTIEL – OUVRIR DES PERSPECTIVES

Steiner est l'un des leaders du développement de projets et des entrepreneurs généraux et totaux en Suisse.

Nous créons des biens immobiliers qui assurent une plus-value durable pour nos partenaires, pour les utilisateurs ainsi que pour les investisseurs. Des biens qui ne cessent de susciter l'enthousiasme – bien au-delà de leur réalisation.

YVES RUBIN
**CALIFORNIA
 DREAMIN'**

Yves Rubin a fait bien du chemin, depuis le début de sa scolarité, il y a plus de quarante ans, dans la campagne fribourgeoise. Après l'obtention de son diplôme de chimie à l'Université de Fribourg, en 1987, il part pour l'UCLA, à Los Angeles, d'abord seulement pour aider à monter un laboratoire, grâce aux contacts que son professeur d'alors avait dans la région. Il y reste jusqu'à l'obtention d'un PhD, en 1991. Puis, au terme d'un post-doc à Columbia, il retourne à l'UCLA en 1992, où il est actuellement professeur de faculté. «J'ai eu beaucoup de chance de faire mes études principales en Suisse. Le système de formation y est excellent et les classes universitaires beaucoup plus petites qu'aux Etats-Unis. Cela m'a très bien préparé pour ma future carrière. Aux Etats-Unis, je donne des cours à des auditoriums comptant jusqu'à 350 étudiants!» Malgré le soleil californien, Yves Rubin garde la nostalgie



de «l'accès facile à la nature» qu'il a connu en Suisse. «J'ai deux chiens, avec lesquels j'adore me balader. En Suisse, on est tout de suite en montagne. Cela me manque ici.»

→ www.ucla.edu

ANTON AEBY

**DE L'APPRENTISSAGE
 AU DOCTORAT EPF**



Anton Aeby en a fait l'éclatante démonstration: il est possible d'obtenir un doctorat d'une Ecole polytechnique fédérale (EPF) sans passer par des études gymnasiales. Le Fribourgeois, en effet, a débuté sa formation professionnelle par un apprentissage de laborantin à l'Institut de chimie organique de l'Université de Fribourg. Suivent trois ans d'études de chimie à la Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg. «Pour être admis à l'EPF de Zurich, il m'a encore fallu suivre un cours-passerelle d'une année à l'Ecole d'ingénieurs de Winterthur», relate Anton Aeby. Qui, après des études avancées à l'EPFZ, obtient finalement le titre de docteur en chimie. Le Fribourgeois rejoint alors l'entreprise bâloise Clariant SA, en recherche et développement. Aujourd'hui responsable de l'assainissement de la décharge de déchets chimiques de Bonfol, dans le canton du Jura, il travaille en tant que directeur de projet et préposé à la sécurité pour le compte de la société Basler Chemische Industrie Betriebs-AG.

→ www.bci-info.ch

- 29 LA PLASTURGIE AURA SA FORMATION ROMANDE**
Swiss Plastics Cluster
- 29 MISER SUR LES JEUNES TOUT EN LES ENCADRANT**
Bumotec
- 31 LA JEUNESSE, UN FACTEUR DE SUCCÈS**
Extramet
- 31 FORMATION À LA SÉCURITÉ POUR TOUS**
Groupe E
- 33 PARTENAIRES ET COMPLÉMENTAIRES**
Parcs technologiques
- 34 LA FORCE DE LA FORMATION CONTINUE**
Frewitt
- 34 DES STAGES POUR FORMER LA RELÈVE**
Scott Sports
- 35 DES APPRENTIS À LA BARRE**
Hotel Murten
- 35 MOTIVER LES ÉTUDIANTS À LANCER LEUR START-UP**
Bcomp
- 37 UNE FORMATION PRATIQUE À SUCCÈS**
Liebherr Machines Bulle
- 39 UNIR SES FORCES POUR MIEUX FORMER**
Ecole du Métal
- 41 UNE ÉDUCATION SENSORIELLE**
NeSpresso
- 42 CHRISTOPHE NYDEGGER**
Focus
- 42 STÉPHANE ROLLE**
Focus
- 43 UNE ACADÉMIE ET DES SANDWICHS**
CSD Ingénieurs
- 43 DES COMPÉTENCES RELOCALISÉES**
Interbus
- 45 UNE ALLIANCE TECHNOLOGIQUE AMBITIEUSE**
Innosquare/ROSAS
- 47 APPRENTISSAGE ET CULTURE D'ENTREPRISE**
Wifag-Polytype
- 47 LA FORMATION PAR LE JEU**
Cisel
- 49 DES APPRENTIS DIRIGENT UN SHOP À GUIN**
Swisscom



L'apprentissage de cuisinier figure parmi les plus populaires des 206 métiers proposés en formation duale – alternance entre école et entreprise – dans le canton de Fribourg.



2

LE MOTEUR DES ENTREPRISES

Les entreprises qui réussissent ne sont pas seulement innovantes sur le plan technologique. Elles ont aussi compris que la formation est au cœur du changement et du progrès. Leur faculté d'adaptation collective nécessite de nombreuses compétences individuelles, qu'il s'agit de stimuler et de renforcer. Pour relever au mieux le défi de la relève et de la formation continue, certaines entreprises unissent leurs forces. D'autres s'allient avec les milieux académiques ou tentent des expériences pilotes. Au bénéfice de toute l'économie.

CORE

Treuhand Cotting
Cotting Revision
Fiduciaire Revicor
Spörri MAS Treuhand



Wenn es um die Zukunft geht, zählt Erfahrung.

Mit Standorten in Düringen, Fribourg, Bern und Liebefeld betreuen wir KMUs, Grossunternehmen, Privatkunden, öffentlich-rechtliche Verwaltungen sowie NPOs, Verbände, Vereine und Stiftungen in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz.

Unsere rund 60 Mitarbeitenden sind bestens ausgebildet und verfügen über eine langjährige Erfahrung. Zusammen bieten wir Ihnen ein breites Spektrum an Dienstleistungen in den folgenden Branchen:

Treuhand

Wirtschaftsprüfung

Steuern

Unternehmensberatung

Öffentliche Verwaltung / NPO

Management / Outsourcing

Quand il s'agit d'avenir, l'expérience compte.

Dotés de sites à Guin, Fribourg, Berne et Liebefeld, nous assurons un suivi pour les PME, les grandes entreprises, les particuliers, les administrations de droit public ou NPO, les associations, les fédérations et les fondations aussi bien en français qu'en allemand.

Nos quelques 60 collaboratrices et collaborateurs jouissent d'une excellente formation et bénéficient d'une expérience de longue date. Ensemble, nous proposons un large éventail de prestations dans les branches suivantes:

Fiduciaire

Révisions de comptes

Fiscalité

Conseils en gestion d'entreprise

Administration publique / NPO

Management / Outsourcing



Partner Partenaires

v.l.n.r./d.g.à.d. Martin Gyger, Beat Mauron (Sitzleiter Düringen), Markus Jungo (responsable du siège Fribourg), Monika Hasler Kunz, Heinrich Cotting, Rinaldo Jendly, Christian Stritt, Michael Mürger, Harro Lüdi (Sitzleiter Bern)

Düringen

Chännelmattstrasse 9
3186 Düringen
T +41 26 492 78 78

Fribourg

Rte des Arsenaux 41
1705 Fribourg
T +41 26 347 28 80

Bern

Münzgraben 4
3000 Bern 7
T +41 31 329 20 20

Liebefeld

Falkenstrasse 5
3097 Liebefeld
T +41 31 978 42 42

www.core-partner.ch

SWISS PLASTICS CLUSTER

LA PLASTURGIE AURA SA FORMATION ROMANDE

« Lors de la mise sur pied du *Swiss Plastics Cluster*, en 2005, une des motivations les plus fortes des partenaires était l'amélioration de l'offre de formation », se souvient Jacques P. Bersier, coordinateur de ce consortium basé à Fribourg et visant à optimiser la compétitivité et la productivité des entreprises actives dans la plasturgie. Un groupe de travail spécifiquement dédié à la formation a été mis sur pied, afin de plancher sur les thèmes les plus pertinents. Actuellement, le *Swiss Plastics Cluster* – qui compte aussi bien des membres académiques qu'industriels – propose des conférences B2B et des cours axés sur la qualité, le leadership, la sécurité ou encore les défauts d'injection. En plus de pallier les manques en matière de formation continue, le cluster s'est fixé un autre objectif ambitieux: mettre sur pied une entité dispensant les cours interentreprises d'agent technique des matières synthétiques (ATMS) pour la Suisse occidentale. Cette structure prendra ses quartiers sur le site du parc technologique blueFACTORY.

→ www.swissplastics-cluster.ch



Le développement de la gamme s100, une nouvelle génération de machines-outils de haute précision, a permis à Bumotec de remporter le Prix à l'innovation 2014-2015.



BUMOTEC

MISER SUR LES JEUNES TOUT EN LES ENCADRANT

Malgré sa position de leader dans la fabrication de machines pour l'industrie de pointe, Bumotec n'échappe pas à la concurrence féroce que se livrent les entreprises du secteur pour attirer les meilleurs professionnels. Pour contourner ce problème, la société basée à Sâles – qui a rejoint le groupe Starrag en 2012 – a décidé de miser sur la jeunesse. « Ces deux dernières années, nous avons engagé une vingtaine de nouveaux collaborateurs. La moitié d'entre eux sortait d'un apprentissage ou d'une école des métiers », souligne Jean-Daniel Isoz, directeur de l'entreprise lauréate du Prix à l'innovation 2014-2015. Au nombre des avantages à recruter de jeunes talents? « Ils arrivent chez nous avec les techniques de travail les plus modernes, qu'ils peuvent ensuite faire découvrir à leurs collègues plus âgés », précise Jean-Daniel Isoz. Afin d'intégrer au plus vite ces nouvelles recrues et d'optimiser leur potentiel, Bumotec a mis sur pied un encadrement « sous forme de parrainage par des employés plus expérimentés. »

→ www.bumotec.ch

INNOVATION ET CRÉATIVITÉ

LES FACTEURS CLÉS DE NOTRE SUCCÈS.

Broyer, calibrer, doser, peser, conditionner les poudres est au coeur de notre savoir. Apporter des solutions fiables et performantes aux processus de fabrication des industries pharmaceutiques, chimiques et alimentaires est notre mission.

L'innovation, la créativité sont des facteurs clés de notre succès; ils font partie de la culture de notre entreprise. Ils sont renforcés par notre partenariat avec des instituts de recherche et des hautes écoles.

WE
CARE
ABOUT
MILLING

WWW.FREWITT.COM

EXTRAMET
HARTMETALLFABRIK
The Art of Tungsten Carbide 

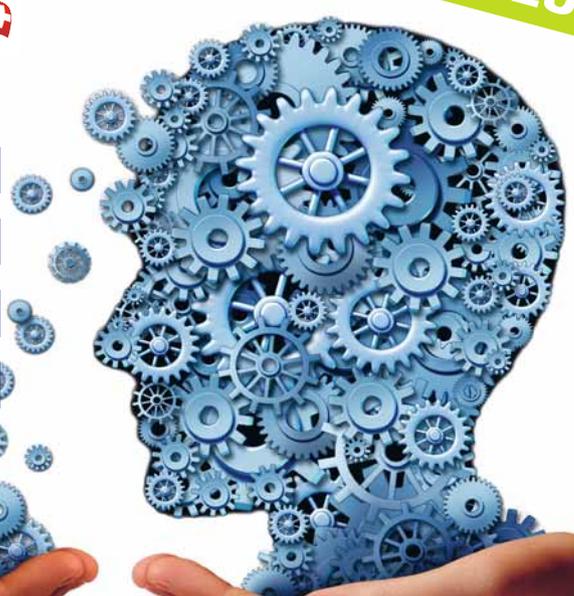
**AUSBILDUNG
MIT ZUKUNFT**

Industriekeramiker/ -in EFZ

Kaufmann/ -frau EFZ

Logistiker/ -in EFZ

Polymechaniker/ -in EFZ



WWW.EXTRAMET.CH

EXTRAMET LA JEUNESSE, UN FACTEUR DE SUCCÈS



Extramet, une PME spécialisée dans la production de métal dur extrudé, à Planfayon, investit dans la relève en formant des jeunes. Non contente d'avoir contribué au développement du profil professionnel de céramiste industriel, l'entreprise offre également des places d'apprentissage en polymécanique (voir photo), logistique et commerce. Au moment de choisir leur orientation professionnelle, les élèves intéressés y sont les bienvenus pour un stage. Sylvia Hayoz, responsable des apprentis, se rend régulièrement dans les classes secondaires de la région pour préparer les jeunes à un entretien d'embauche et les aider à rédiger leur dossier de candidature. Les portes d'Extramet sont aussi ouvertes aux étudiants de terminale des hautes écoles, qui se préparent à entrer dans le monde de travail.

→ www.extramet.ch

GROUPE E

FORMATION À LA SÉCURITÉ POUR TOUS



«L'aboutissement de dix ans d'efforts.» C'est ainsi qu'Yves Bovay, directeur des ressources humaines de Groupe E, décrit l'attribution à son entreprise du Prix Suva 2013 de la sécurité. Au moment de remettre cette prestigieuse récompense au producteur et distributeur d'électricité, la Suva a notamment loué le fait qu'une formation spécifique était dispensée à tous les nouveaux collaborateurs. «Pas seulement aux nouveaux collaborateurs», précise Yves Bovay. «Chez Groupe E, tous les employés qui travaillent

sur le terrain, c'est-à-dire environ 500 personnes, bénéficient d'au moins deux jours de formation à la sécurité par année». Parallèlement, de nombreuses autres mesures ont été prises depuis la création, en 2006, d'une unité dédiée à la promotion systématique de cette thématique. «Grâce à un travail de sensibilisation colossal, nous sommes parvenus à faire de la sécurité un réflexe parmi les collaborateurs. Un peu comme le fait de mettre sa ceinture en voiture.»

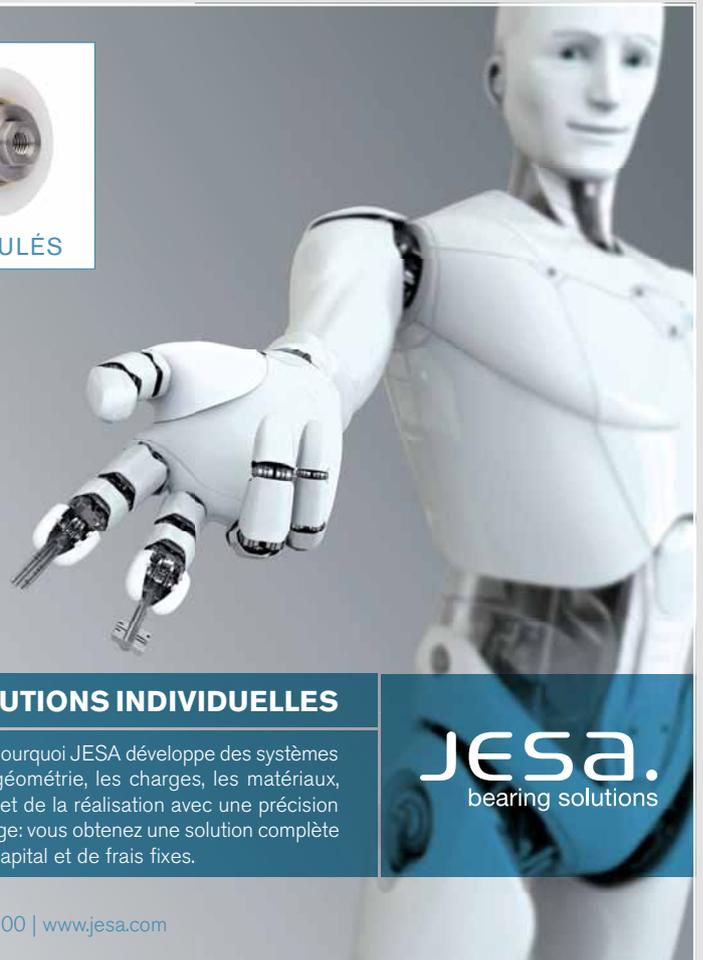
→ www.groupe-e.ch



**Superbes
surfaces
à louer**

**Alliez travail et détente
au cœur du plus grand parc technologique
industriel de la région !**

Prenez le temps d'une visite, vous en serez convaincus !
Appelez-nous au + 41 26 653 72 00



DES OBJECTIFS AMBITIEUX EXIGENT DES SOLUTIONS INDIVIDUELLES

Une solution standard ne peut pas toujours être la meilleure. C'est pourquoi JESA développe des systèmes sur mesure respectant complètement les exigences de ses clients. La géométrie, les charges, les matériaux, l'étanchéité: Tous ces critères sont pris en compte lors du développement et de la réalisation avec une précision maximale respectant des exigences innovantes de haut niveau. Votre avantage: vous obtenez une solution complète provenant d'une seule source et faites ainsi des économies de temps, de capital et de frais fixes.

JESA.
bearing solutions

PARCS TECHNOLOGIQUES PARTENAIRES ET COMPLÉMENTAIRES

Centre névralgique du Vivier, ce bâtiment héberge notamment l'incubateur de start-ups, le restaurant, un mall, des salles de réunion et un auditorio de 100 places.

Le Vivier, Marly Innovation Center (MIC) et blueFACTORY: les trois parcs technologiques fribourgeois, partenaires et complémentaires, travaillent ensemble à la mise en valeur du canton de Fribourg et de ses atouts. Par le biais de plateformes technologiques spécialisées, telles que le BCC (voir p. 55), Innosquare (p. 45), le SICCH (p. 63), ou encore le Smart Living Lab (FNF 2014), blueFACTORY met notamment l'accent sur les collaborations entre hautes écoles et entreprises. Situé au centre de la ville de Fribourg, le site est actuellement en plein développement.

Davantage orienté vers le secteur industriel, le parc du Vivier dispose d'infrastructures modernes et d'un grand nombre de services adaptés aux besoins de formation de ses locataires. « Nos salles de réunion et notre auditorio de cent places favorisent l'organisation de séminaires, de cycles de formation, d'assemblées et de workshops de réflexion stratégique. De plus, notre équipe permanente de coaching fournit un soutien rapide et professionnel aux entreprises

hébergées et aux start-ups », soutient Bernard Chassot, directeur du Vivier. Avec l'incubateur Venturi, ces dernières disposent par ailleurs d'une structure dédiée de conseil et d'appui dans les domaines managérial, stratégique, administratif et technique.

A Marly, le MIC a hébergé durant six ans l'Institut Adolphe Merkle (p. 59). « Nous disposons donc d'importantes surfaces d'enseignement et de laboratoire adaptées aux besoins d'un institut de recherche universitaire ou équivalent », signale Jean-Marc Métrailler, directeur général du parc. « Nos locaux sont particulièrement intéressants pour les domaines scientifiques, parce que toute la filière d'approvisionnement, de production et d'évacuation de produits spéciaux de laboratoire, ainsi que les installations de climatisation, ventilation et protection incendie, ont été conçues pour ce type d'utilisation. Des salles de conférence jusqu'à 120 personnes sont également disponibles en tout temps. »

- www.bluefactory.ch
- www.marly-innovation-center.org
- www.vivier.ch



FREWITT

LA FORCE DE LA FORMATION CONTINUE

Chez Frewitt, à Granges-Paccot, la formation continue fait partie de la culture d'entreprise. «En 2014, nous avons organisé 40 formations internes et 27 formations externes. Les premières sont surtout liées à la qualité, à la sécurité, à l'environnement et à la manutention des machines, tandis que les secondes concernent plutôt l'innovation et les nouvelles technologies», précise Antoine Virdis, directeur de la société spécialisée dans les solutions high-tech pour le broyage, le dosage et le transport de poudres diverses.

Plus original, l'usage des réseaux sociaux faisait aussi partie des formations suivies par les membres de la direction. «Nous sommes beaucoup à utiliser les réseaux sociaux à titre privé. Mais il s'agit de les exploiter correctement en tant qu'entreprise», souligne le directeur. Autre thématique abordée en formation continue: les transports maritimes et les accords de libre-échange. «Pour une entreprise tournée à 90% vers l'export, l'intérêt est évident.»

→ www.frewitt.com

SCOTT SPORTS DES STAGES POUR FORMER LA RELÈVE

Venus de toute l'Europe, les stagiaires sont au contact direct des spécialistes de Scott Sports – ici le département design produit.



Connue à travers le monde pour ses vélos, son matériel de ski et ses articles de sport de plein air, Scott Sports constitue également un pôle d'attraction international en matière de formation. «Chacun de nos départements d'ingénierie, de design produit, de graphisme et de marketing accueille en permanence un ou deux stagiaires de longue durée. Issus des meilleures écoles du continent, ces jeunes nous viennent non seulement de Suisse, mais aussi d'Allemagne, de France, de Grande-Bretagne ou d'ailleurs en Europe», explique Peter Naegeli, directeur artistique chez Scott Sports, à Givisiez. Attirés par le prestige et l'envergure internationale de l'entreprise, «ils sont formés pendant six mois dans un environnement très professionnel, en contact direct avec nos spécialistes». Une fois leur diplôme en poche, souvent obtenu dans le cadre de leur stage, certains posent leurs valises à Fribourg. «Assez régulièrement, ces stagiaires sont ensuite engagés chez nous. Nous connaissons leur valeur et eux l'environnement de travail. Des conditions idéales», se réjouit Peter Naegeli.

→ www.scott-sports.com

HOTEL MURTEN DES APPRENTIS À LA BARRE



L'Hôtel Murten forme une dizaine d'apprentis sur un total de soixante collaborateurs.



Lorsque les apprentis endossent le rôle de leur chef, lui assignent des tâches et assument l'entière responsabilité du bon fonctionnement de l'entreprise, c'est que l'heure de la semaine annuelle des apprentis a sonné à l'Hôtel Murten. « Ils doivent élaborer la carte des menus pour la semaine, par exemple sur le thème de l'Autriche. Cela revient à planifier les achats et la décoration avec le budget correspondant, accueillir les clients et les servir, prendre les commandes, etc. », explique Usko Wegmüller,

membre de la direction. « L'objectif de cette semaine est que nos apprentis apprennent à collaborer entre les différents corps de métier. Futurs professionnels de l'hôtellerie et de la restauration, cuisiniers et commerciaux se rendent ainsi compte du travail à accomplir pour qu'un hôtel fonctionne à la perfection. Les membres de la direction se bornent à prêter l'oreille et à donner des conseils, si nécessaire. »

→ www.hotelmurten.ch

BCOMP MOTIVER LES ÉTUDIANTS À LANCER LEUR START-UP



« En 2011, le lancement de Bcomp s'est accompagné d'un fort soutien dans le canton. Il nous paraît tout naturel de rendre quelque chose au tissu économique fribourgeois », souligne Cyrille Boinay, co-directeur de la start-up spécialisée dans les matériaux composites bio-sourcés. Installée dans le quartier d'innovation blueFACTORY, la société fournit notamment aux étudiants des hautes écoles fribourgeoises des thèmes pour leur travail de diplôme, dont elle assure ensuite le suivi. « Je m'efforce par ailleurs de faire connaître à ces jeunes les rouages d'une start-up, afin de les motiver à se lancer. » Lauréate de plusieurs prix, parmi lesquels celui à l'innovation du canton de Fribourg 2014-2015, Bcomp croule sous les demandes de stage. « C'est une situation donnant-donnant », se réjouit l'entrepreneur. « Les étudiants ont la possibilité de travailler sur un projet concret dans un contexte motivant. Nous bénéficions, pour notre part, de l'apport constant des tendances les plus actuelles en matière d'innovation. »

→ www.bcomp.ch



D'abord stagiaire chez Bcomp, cet ex-étudiant de la Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg s'est vu proposer un engagement fixe dans la société.



Vivre le progrès.



Compétence pour système d'entraînement

Liebherr Machines Bulle SA appartient à la division composant du groupe Liebherr. En tant que filiale de Liebherr-Component Technologies AG, celle-ci exploite une usine de production très moderne où sont développés et fabriqués des composants d'entraînement et de commande pour les engins de construction Liebherr. La société dispose d'une surface totale de plus de 118'000 m² et emploie actuellement plus de 1.000 personnes. A Bulle, dans le canton de Fribourg, sont développés et produits des moteurs Diesel couvrant une plage de puissance entre 130 kW et 750 kW

ainsi que des moteurs à gaz de 100 kW à 516 kW. Les moteurs Diesel sont équipés de notre propre système de traitement des gaz d'échappement d'injection et management électronique. Depuis près de 30 ans, Liebherr développe et fabrique également des pompes et des moteurs hydrauliques à pistons axiaux ainsi que des soupapes et éléments de commande hydraulique. Une gamme de réducteurs complète l'offre. Ces systèmes complets à circuits hydrauliques multiples équipent différentes machines d'un entraînement moderne et performant.

Liebherr-Components AG
Post box 222
5415 Nussbaumen AG, Switzerland
Phone: +41 56 296 43 00
E-Mail: info.cos@liebherr.com
www.liebherr.com

LIEBHERR

Components



En seulement trois ans, la nouvelle option de la filière Génie mécanique s'est largement imposée auprès des étudiants.



LIEBHERR MACHINES BULLE UNE FORMATION PRATIQUE À SUCCÈS

Depuis 2012, la filière Génie Mécanique de la Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg (HEIA-FR) dispose d'une nouvelle option bilingue. Dénommée « Motorisation et technique d'entraînement », elle permet aux étudiants de troisième année bachelor de se former à la mécanique pure, dans des domaines comme la motorisation, les pompes et moteurs hydrauliques, la conception de machines ou encore la productique. Particularité de cette formation d'un semestre? Elle est le fruit d'un partenariat public-privé entre la Direction de l'économie et de l'emploi, l'HEIA-FR et la société Liebherr Machines Bulle, spécialisée dans le développement et la production de moteurs diesel et à gaz hautes

performances, de systèmes d'injection, de composants hydrauliques ainsi que de réducteurs de distribution de pompe. Tandis que LMB prend en charge l'ensemble des coûts générés par l'option, l'HEIA-FR garde la main sur le contenu des cours et la désignation des enseignants.

Après trois ans, les partenaires tirent un premier bilan réjouissant de leur collaboration. « L'option rencontre un vif succès. A tel point qu'en 2014-2015, près de la moitié des étudiants de troisième année l'ont choisie », remarque Bernard Masserey, co-responsable de la filière Génie Mécanique à l'HEIA-FR. Un engouement qui, selon lui, s'explique par deux facteurs: « Il y a bien sûr l'attrait pour Liebherr, grande

entreprise de la place et référence dans son domaine, mais aussi cette envie qu'ont les étudiants de revenir à la pratique, de remettre les mains dans l'huile ».

Même son de cloche du côté du Liebherr Machines Bulle: « Les différents séminaires et modules pratiques que nous proposons, dans des domaines comme la dépollution, les moteurs à combustion interne, les systèmes d'injection ou encore l'hydrostatique, sont particulièrement appréciés », confirme son directeur, Claude Ambrosini. « De notre côté, ce partenariat nous permet surtout de trouver, ici à Fribourg plutôt qu'à l'étranger, du personnel hautement qualifié dans nos secteurs d'activités. »

→ www.liebherr.com
→ www.heia-fr.ch

Fribourg-Freiburg, Innovation, Université,
 Stratégie, Suisse, Technologies, Qualité,
 Compétitivité, R&D, Leadership, Recherche,
 Management, Formation, International, Droit,
 Emplois, Hautes écoles spécialisées, Succès,
 Formation professionnelle, Bachelor, Master,
 Sciences, Étudiants, Formation continue, Parcs
 technologiques, Études, Télécommunications,
 Recherche interdisciplinaire, Ingénierie, Chimie,
 Transfert de technologie, Architecture, Génie
 civil, Informatique, Théologie, Génie électrique,
 Génie mécanique, Sciences de la vie, Sciences
 économiques, Philosophie, Langues, Pédagogie,
 Plurilinguisme, Sciences historiques, Histoire
 de l'art, Musicologie, Psychologie, Sciences
 sociales, Sciences exactes, Sciences de la
 nature, Sciences médicales, Nanosciences,

Enthousiasme,

Communauté,

Productivité,

Dynamisme,

Croissance,

Rentabilité,

Motivation,

Prospérité,

Efficacité,

Économie,

Durabilité,

Société,

Mobilité,

Valeur

ajoutée,

Spin-off,

Écoles,

CO₂...

Fribourg: Haut-lieu de la formation



ETAT DE FRIBOURG
 STAAT FREIBURG
 STATE OF FRIBOURG



Promotion économique PromFR
 Suisse

—

Bd de Pérolles 25, Case postale 1350

CH -1701 Fribourg

T +41 26 304 14 00

www.promfr.ch

ÉCOLE DU MÉTAL UNIR SES FORCES POUR MIEUX FORMER

Alors que les entreprises de construction métallique évoluent dans un marché de plus en plus concurrentiel, disposer d'un personnel hautement qualifié est une condition *sine qua non* de réussite. Forts de ce constat, quatre importants acteurs fribourgeois de la branche (Constructeurs Métalliques Associés SA, Progin SA, R. Morand & Fils SA et Sottas SA) ont osé un projet novateur, initié sur l'impulsion de Bernard Sottaz: unir leurs forces et lancer une structure privée de formation de leurs apprentis constructeurs métalliques. Située à Bulle, l'Ecole du Métal a accueilli en 2006 sa première volée d'élèves. Durant leur première année de cursus, ces derniers suivent quotidiennement les enseignements dispensés par le formateur de l'établissement, complétés par une journée hebdomadaire à l'Ecole professionnelle de Fribourg. Ce n'est que l'année suivante qu'ils rejoignent leurs entreprises respectives, afin d'y poursuivre et achever l'apprentissage.

«L'Ecole du Métal sert en quelque sorte de sas entre l'école obligatoire et l'entrée dans la vie active», explique Pierre-André Woeffray, quarante ans de métier au compteur et actuel gérant et formateur de la structure. «Auparavant, les jeunes étaient directement lâchés en entreprise. Certains n'arrivaient pas à s'adapter à cette nouvelle donne et le taux d'abandon était relativement élevé.» Le lancement de l'établissement quadri-céphale – une initiative inédite dans la branche – a drastiquement fait chuter le nombre d'abandons, tout en dopant les résultats des apprentis. Dans son atelier de construction métallique miniature, qui peut accueillir une vingtaine d'apprenants, Pierre-André Woeffray inculque aux jeunes les bases du métier, tout en leur insufflant sa passion. Dès l'été 2015, le constructeur métallique et ses élèves disposeront de locaux flamboyants neufs, destinés à garantir la pérennité de cette aventure.

→ www.ecole-du-metal.ch

Les apprentis passent toute leur première année de cursus en atelier de formation, afin d'apprendre les bases du métier.





FIDUCONSULT

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE D'EXPERTISES ET RÉVISION - CONSEILS JURIDIQUES ET FISCAUX

PARTENAIRE D'ENTREPRISES RÉGIONALES



Fribourg

Fiduconsult SA
Rue des Pilettes 3
1705 Fribourg
Tél. +41 26 422 72 00
fiduconsult@fiduconsult.ch



Bulle

Fiduconsult SA
Rue Lécheretta 11
1630 Bulle
Tél. +41 26 913 00 40
bulle@fiduconsult.ch

WWW.FIDUCONSULT.CH

EXPERTS-RÉVISEURS AGRÉÉS

FIDUCIAIRE | SUISSE

CHAMBRE  FIDUCIAIRE

Membre indépendant de 
EuraAuditInternational

FRIBOURG | BULLE | LAUSANNE | YVERDON | GENÈVE | NEUCHÂTEL | LA CHAUX-DE-FONDS | SAIGNELÉGIER

En cas d'incendie, appelez le...



L'ECAB'attitude!

 ECAB
KGV
www.ecab.ch



NESPRESSO UNE ÉDUCATION SENSORIALE

Moins de deux ans après le début de son gigantesque chantier, le troisième centre de production Nespresso, à Romont, a produit ses premières capsules de café en janvier 2015. Une centaine de collaborateurs y ont déjà été recrutés. Parmi les emplois hautement qualifiés qui gravitent autour de la marque, les dégustateurs jouent un rôle déterminant: ils sont les garants de la qualité des «grands crus» Nespresso, à laquelle seuls deux pourcents de la production mondiale de café peuvent prétendre.

«Tous les collaborateurs peuvent être formés à la dégustation», souligne Laurent Coste, responsable du département qualité du centre de production Nespresso d'Avenches. «Mais pour les dégustations de café vert (ndlr: grains de café légèrement torréfiés), notre panel se limite à 25 dégustateurs confirmés à Avenches, auxquels s'ajoutent une dizaine de personnes en formation. Ces spécialistes du goût n'exercent leur fonction de dégustateurs que de manière ponctuelle, à côté de leur travail habituel dans la production, la torréfaction ou les services techniques de l'entreprise.» La même organisation se met en place à Romont.

Dans chaque centre de production Nespresso, plusieurs centaines de tasses de café vert et de produit fini sont dégustées quotidiennement dans le cadre du contrôle qualité.



Reconnaître les saveurs basiques comme l'acidité, l'amertume, le sucré et le salé ne représente que la phase initiale de l'apprentissage. Il faut ensuite être capable de déceler d'éventuels défauts et d'identifier les spécificités aromatiques de chaque terroir. «Par exemple, le café brésilien apporte une certaine douceur, tandis que le colombien présente une note acide et légèrement fruitée», relève le responsable. De longue haleine, la formation s'étend sur six à dix-huit mois, à raison de deux ou trois séances d'analyse sensorielle par semaine.

Quand le centre de production de Romont tournera à plein régime, entre 300 et 500 tasses de café vert ou de produit fini seront dégustées chaque jour dans le cadre du contrôle qualité. Dans un seul but, précise Laurent Coste: «S'assurer que le consommateur ait le meilleur café dans sa tasse.»

→ www.nestle-nespresso.com



**CHEF DU SERVICE DE LA FORMATION
PROFESSIONNELLE DU CANTON DE
FRIBOURG**

CHRISTOPHE NYDEGGER

La Suisse peut se targuer d'avoir le taux de chômage des jeunes (de 15 à 24 ans) le plus bas d'Europe. Notre système de formation duale, qui alterne école et entreprise, explique-t-il ces bons résultats?

La grande force du système dual de la formation professionnelle réside dans son lien direct avec le marché du travail. En s'orientant vers les emplois disponibles et les qualifications professionnelles effectivement demandées, les filières de formation offrent aux jeunes un accès facilité au monde du travail, au sein duquel ils acquièrent très tôt les compétences sociales et professionnelles nécessaires.

Pour les entreprises qui forment des apprentis, quels sont les avantages de la formation duale?

Les entreprises sont les bénéficiaires d'un système de formation professionnelle performant, qui leur permet d'assurer leur propre relève. De plus, les études successives sont formelles: pour l'immense majorité des plus de 200 métiers concernés, former un apprenti est rentable pour les entreprises formatrices.

Le canton de Fribourg se distingue-t-il dans un domaine en particulier?

En comparaison suisse, les apprentis fribourgeois sont proportionnellement les plus nombreux à effectuer une maturité professionnelle en parallèle. Avec l'avantage de pouvoir ensuite accéder aux Hautes écoles spécialisées (HES) et, sous certaines conditions, aux Universités et aux Ecoles polytechniques fédérales.

→ www.fr.ch/sfp



**DIRECTEUR DU CENTRE DE
PERFECTIONNEMENT
INTERPROFESSIONNEL (CPI)**

STÉPHANE ROLLE

Avec quelque 4000 participants par année, le CPI est le premier formateur d'adultes du canton de Fribourg. Quels sont les secteurs les plus prisés?

Les ressources humaines, le management, l'informatique, l'artisanat ou encore la pédagogie figurent parmi les modules et filières les plus suivis par notre clientèle, qui nous provient à 45% des institutions publiques, à 30% des particuliers et à 25% des entreprises.

Dans quels domaines avez-vous remarqué des évolutions récentes?

Depuis quelques années, la profession RH connaît une mutation significative. La gestion administrative et très opérationnelle du personnel s'accompagne désormais d'une approche plus globale de la ressource humaine, où interviennent des problématiques comme la relève des cadres, la culture d'entreprise ou encore l'amélioration de la rétention des collaborateurs. Dans le domaine du management, je note également la valorisation toujours plus forte des compétences de conduite de collaborateurs et de gestion de projet, dont la transversalité permet d'englober des secteurs aussi divers que la finance, la mécanique ou la construction.

Est-il possible d'identifier une grande tendance à venir?

La prévention des risques psychosociaux, qui affectent la santé mentale et physique des collaborateurs, fait sans doute partie des futures tendances de la formation continue. La demande existe et nous participons d'ailleurs, avec l'association de promotion de la santé PRO BEST, au développement d'un diplôme d'expert en santé au travail.

→ www.cpi.ch

CSD INGÉNIEURS

UNE ACADÉMIE ET DES SANDWICHS

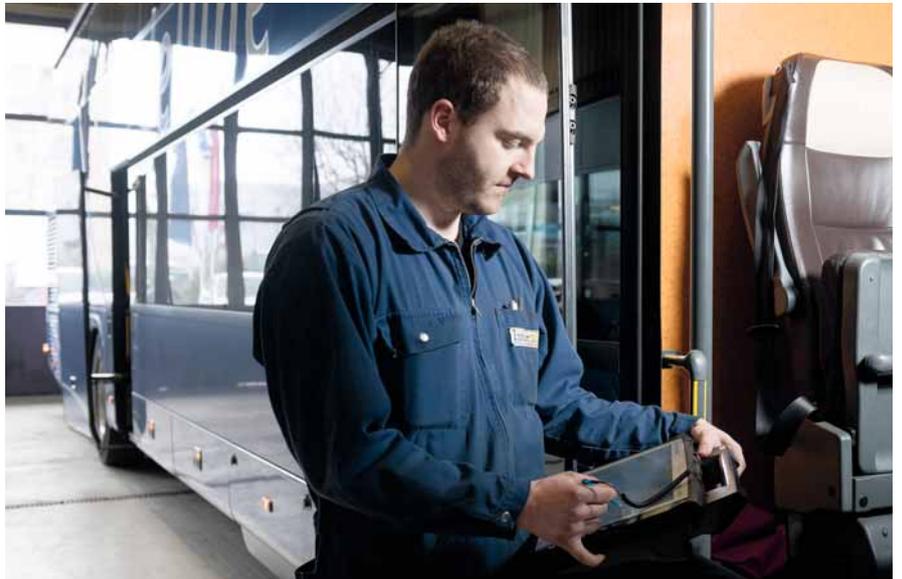
Proposer des perspectives de carrière attractives, promouvoir les compétences individuelles et permettre de suivre les dernières évolutions techniques – voilà les axes principaux de la formation continue au sein du groupe CSD Ingénieurs. «La majorité de nos 550 collaborateurs se voit, à terme, confier des responsabilités de lead sur un projet», explique Laurent Idoux, directeur de la succursale de Fribourg. Cela se traduit par une politique de formation continue ambitieuse: la *CSD Academy*. Au-delà des connaissances de base, destinées à toute nouvelle recrue, différents niveaux de formation sont proposés dans des

domaines comme la gestion de projet, les finances ou le management. «Ces modules nous permettent non seulement de perfectionner, mais aussi de fidéliser notre personnel», développe Laurent Idoux. En plus des formations de révision centralisées au niveau suisse et dispensées par région, CSD organise régulièrement des «sandwich séminaires» à caractère technique. Laurent Idoux de conclure: «Ces conférences internes durent environ une heure et chacun s'inscrit de manière facultative.»

→ www.csd.ch

INTERBUS

DES COMPÉTENCES RELOCALISÉES



En avril 2015, Interbus inaugurera son nouveau centre de compétences en entretien et en réparation, à Chiètres. Partenaire officiel d'Evobus, qui construit les autobus et autocars des marques Mercedes-Benz et Setra, l'entreprise fribourgeoise y voit notamment un avantage certain en termes de formation. «Ce nouveau bâtiment, devisé à 10 millions de francs suisses, nous permettra

notamment d'organiser sur place la formation continue de nos dizaines de mécaniciens, carrossiers ou électriciens en automobile. Jusqu'à maintenant, il fallait déplacer l'ensemble de notre personnel en France ou en Allemagne. Le site deviendra également une plate-forme romande de formation pour les clients d'Evobus», se félicite Michel Kaltenrieder, co-propriétaire et directeur technique

d'Interbus. Qui rappelle que l'évolution rapide des normes européennes nécessite des mises à jour techniques régulières. «Ces changements ne concernent pas seulement la partie moteur, mais aussi le groupe d'entraînement complet, la carrosserie ou encore la technologie hybride, en fort développement. Tout le véhicule doit s'adapter, et il en va de même de nos collaborateurs.»

→ www.interbus.ch

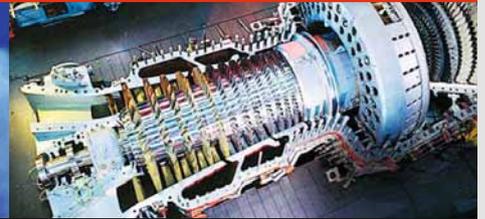
FIER

d'employer 569 personnes sur le site à Fribourg, dont 38 apprentis.
de déployer des capteurs et systèmes électroniques spécialisés à travers le monde et au-delà.

MEGGITT
smart engineering for
extreme environments

STOLZ

darauf 569 Mitarbeiter in Fribourg zu beschäftigen, davon 38 Lehrlinge.
unsere spezialisierten Sensoren und elektronischen Systeme werden in der ganzen Welt eingesetzt.



AERO

Près de 95% de tous les avions commerciaux sont équipés de nos produits.

LUFTFAHRT

Etwa 95% aller Linienflugzeuge sind mit unseren Produkten ausgestattet.

ESPACE

Nous livrons des détecteurs et équipements électroniques pour les lanceurs et satellites.

RAUMFAHRT

Wir liefern Sensoren und Elektronische Geräte für Trägerraketen und Satelliten.

ENERGIE

La turbine à gaz la plus puissante du monde est équipée de nos produits pour la surveillance.

ENERGIE

Die leistungsstärkste Gasturbine der Welt ist mit unserem Überwachungssystem ausgestattet.

Route de Moncor 4, PO Box 1616, 1701 Fribourg, Switzerland • Tel: +41 (0)26 407 11 11 • www.vibro-meter.com • www.meggitt.com

Saia PCD®

sbc 
SAIA BURGESS CONTROLS

Automatisation pour les plus hautes exigences

Solutions souples et durables pour l'automatisation des bâtiments, infrastructures et de l'énergie

- ▶ Haute efficacité énergétique
- ▶ Technique d'appareils compatible et extensible
- ▶ Modules de communication enfichables
- ▶ Utilisation et maintenance simples



Saia-Burgess Controls AG

Bahnhofstrasse 18 | 3280 Morat, Suisse
T +41 26 672 72 72 | F +41 26 672 74 99
www.saia-pcd.com | info@saia-pcd.com



INNOSQUARE/ROSAS
UNE ALLIANCE
TECHNOLOGIQUE
AMBITIEUSE

La Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg (HEIA-FR) s'allie à trois leaders de l'industrie mondiale – installés sur le territoire cantonal – pour donner naissance à ROSAS (*Robust and Safe Systems Center Fribourg*). Cet ambitieux centre d'excellence, le premier de la plateforme de technologie et d'innovation Innosquare, réunit Johnson Electric International, Liebherr Machines Bulle, Meggitt Sensing Systems (MSS) et l'Institut des systèmes intelligents et sécurisés (ISIS) de l'HEIA-FR. Sa mission? Regrouper les forces et les compétences de chaque partenaire pour réaliser des activités de recherche appliquée et de développement dans un secteur particulièrement porteur, celui des systèmes embarqués sécurisés et robustes. « Ces systèmes électroniques autonomes, qui intègrent à la fois software et hardware, prennent de plus en plus d'importance dans notre quotidien. Destinés à équiper, par exemple, les voitures sans pilote annoncées pour un futur proche (*voir photo*), ils doivent garantir une sécurité à toute épreuve », précise Pascal Bovet, professeur à l'HEIA-FR et chef de projet stratégique de la plateforme Innosquare.

« Véritable centre de compétence national, ROSAS nous soutiendra dans le développement et l'expérimentation des méthodologies les plus avancées, spécifiquement orientées vers l'optimisation de la robustesse et de la sécurité de nos produits. Pour les entreprises partenaires, cela constitue un avantage compétitif indéniable », souligne Yvan Bourqui, *Head of Global Engineering* chez Johnson Electric.

ROSAS se donne également pour objectif de constituer, au sein du parc technologique blueFACTORY, un team de recherche composé d'une vingtaine d'ingénieurs, de professeurs, d'étudiants et d'experts des trois entreprises concernées. Peter Kupferschmied, responsable de l'ingénierie et de la technologie chez MSS, s'en réjouit: « Un tel campus sera une pépinière pour générer et murir, sur la base de besoins concrets, de nouvelles approches techniques conjointement entre les hautes écoles et l'industrie. La position géographique de blueFACTORY est idéale pour stimuler un tel échange. »

- www.innosquare.com
- www.johnsonelectric.com
- www.liebherr.com
- www.meggittsensing.com

La probabilité
d'un retour des dinosaures
est d'env. 0.0000015%.



Le nouveau Touareg. Prêt pour tout ce qui peut arriver.

En option, régulateur de vitesse et de distance ACC, suspension pneumatique, système Area View avec vue à 360° sur l'écran, freinage multicollision, tenue en côte de 100%, sans oublier une foule d'équipements tout-terrain et 4MOTION de série: voilà de quoi rester zen au volant du nouveau Touareg. Avec ces nouveaux points forts, vous êtes en sécurité pratiquement en toutes circonstances – même si votre chemin croise d'aventure celui de quelque mastodonte. Essayez-le vite!



Das Auto.

VOLKSWAGEN SWISS SERVICE PACKAGE

10 ans: service jusqu'à 100'000 km
3 ans: réparations jusqu'à 100'000 km
3 ans: assistance aux personnes

AMAG Fribourg

Rte de Villars 103, 1701 Fribourg
Tél. 026 408 41 41, www.fribourg.amag.ch

Partenaires de vente:

AMAG Bulle, Rue de Vuippens 55, 1630 Bulle, tél. 026 916 13 13
AMAG Morat, Rte de Berne 11, 3280 Morat, tél. 026 672 84 84

CISEL Informatique

L'expertise et l'innovation informatique à votre service

Entreprise suisse éco-responsable,
CISEL vous écoute et vous conseille :

- Solutions expertes informatiques
- Offre variée, perfectionnée et reconnue
- Engagement constant pour la pleine satisfaction de ses clients
- Valeurs fortes : proximité et engagement

www.cisel.ch

Matran – Rte de la Sablière 1 – CH-1753 Matran – T +41 26 557 59 00
Morges – Av. Riond-Bosson 12 – CH-1110 Morges – T +41 21 811 25 00

CISEL
IT

Simple et performant

WIFAG-POLYTYPE APPRENTISSAGE ET CULTURE D'ENTREPRISE



Chez Wifag-Polytype, près de 40% des collaborateurs ont été formés au sein de l'entreprise.



Chez Wifag-Polytype, la formation fait partie intégrante de la culture d'entreprise. «En un demi-siècle d'existence, nous avons formé plus de mille apprentis dans les métiers techniques», explique François Butty, responsable RH du spécialiste des systèmes d'impression et des machines pour l'industrie d'emballage. La société a même créé un centre *ad hoc*, dont sortent annuellement une vingtaine de jeunes diplômés. «Depuis quelques années, d'autres entreprises nous délèguent la formation de base de leurs apprentis, à savoir les deux premières années du cursus.» Séduite elle aussi par les compétences formatrices de Wifag-Polytype, l'Association fribourgeoise de la mécanique, de l'électricité et des machines (Frimeca) a décidé de s'associer à l'entreprise afin de créer, sur la base du centre existant, une structure indépendante. «Vu la hausse des exigences actuelles en matière de formation professionnelle, il est toujours plus difficile pour les entreprises d'assumer seules l'effort de la formation de base. Il est essentiel de mutualiser les moyens!»

→ www.wifag-polytype.com

CISEL LA FORMATION PAR LE JEU



«Une entreprise représente une chaîne d'activités indissociables entre elles. Plus le personnel est familier avec les différents chaînons, mieux il comprend et accepte l'ensemble du fonctionnement de la structure.» Ce constat a motivé Nicolas Roch-Neirey, directeur général de Cisel, à tenter une expérience de formation pilote en 2014. «Durant deux jours, une dizaine de collaborateurs issus de toutes les fonctions de notre société ont participé à un workshop sous forme de jeu de plateau, dispensé par un consultant externe.» Cette méthode a permis d'aborder de façon non conventionnelle des aspects aussi variés que la gestion de la relation client ou le budget de l'entreprise, précise le patron du spécialiste de l'outsourcing des systèmes informatiques, des services d'impression et du système de gestion intégrée SAP. «L'approche ludique a permis d'intéresser jusqu'à nos employés les moins férus de chiffres. Un franc succès!» A tel point que la société établie à Matran compte pérenniser l'expérience dès 2015.

→ www.cisel.ch

Kompetenzzentrum für Linien- & Reisebusse

Centre de compétences pour autobus & autocars



Inbetriebnahme / Ouverture: 1.4.2015



Michel Kaltenrieder
Inhaber / Propriétaire



› Service für Busse von Mercedes-Benz und Setra
Prestations de service pour bus Mercedes-Benz et Setra

› Mobile Reparaturen
Réparations externes

› Elektronikdiagnose
Diagnosticues électroniques

› Carrosserie PKW, NFZ & Bus
Carrosserie pour voitures, véhicules utilitaires et bus

› Mobiler Scheiben-Ersatz
Rempl. mobile de vitres

› Diverse Mietfahrzeuge
Divers véhicules de location

› LAWO Fahrgastinfo
Syst. d'informations LAWO



Christoph Bühler
Inhaber / Propriétaire



Joël Baeriswyl
Eidg. dipl. Mechaniker



Remo Anderegg
Eidg. dipl. Carrossier



Offizielle Vertretungen / Représentations officielles



interBUS AG Kerzers | Tel. 031 750 22 70 | www.interbus.ch | Filialen / Filiales: Yverdon, Gland, Sion

Le concept du Junior Shop de Guin, actuellement en phase pilote, pourrait faire école ailleurs dans le pays.



SWISSCOM

DES APPRENTIS DIRIGENT UN SHOP À GUIN

Depuis août 2014, la clientèle du Swisscom-Shop à Guin est accueillie et conseillée uniquement par des apprentis. Dans ce magasin, le premier Swisscom Junior Shop de Suisse, les futurs vendeurs certifiés peuvent développer et mettre à l'épreuve leurs compétences entrepreneuriales. L'équipe de neuf apprentis s'occupe de la planification, de l'aménagement du magasin et de la vente. « Nous avons ainsi la possibilité, pendant l'apprentissage déjà, de nous surpasser et de montrer nos compétences », souligne Maria Veronica, apprentie en charge de la direction des opérations. En coulisses, l'équipe peut compter sur le soutien et le conseil de deux

professionnels chevronnés. « Pour moi, le shop est une expérience très enrichissante. J'ai beaucoup gagné en autonomie et je comprends mieux ce que diriger une entreprise veut dire. De plus, la clientèle paraît tout à fait satisfaite de notre travail », se réjouit la jeune femme.

Swisscom forme actuellement près de 850 jeunes en Suisse, dans six métiers différents. Avec l'ouverture du premier Junior Shop de Suisse, elle fait preuve d'innovation dans la formation des employés du commerce de détail. Emanuel Jungo, directeur régional chez Swisscom, accorde beaucoup d'importance à ce genre

d'initiatives: « Le Junior Shop encourage les jeunes en formation à prendre leurs responsabilités, à penser et agir en tant qu'entrepreneurs », relève-t-il, avant d'enchaîner: « Nous sommes très contents du déroulement du projet et fiers de nos apprentis. Nous recevons aussi de très bons échos de la part de la clientèle, tant pour le savoir technique que pour le service aimable et efficace ». Et la responsable Maria Veronica de conclure: « Je dirige une équipe formidable, qui me témoigne respect et confiance et avec laquelle j'ai beaucoup de plaisir à travailler. »

→ www.swisscom.ch

- 53 UN SYSTÈME DE FORMATION EXEMPLAIRE
- 55 UNE USINE-ÉCOLE UNIQUE EN SON GENRE
BioFactory Competence Center
- 57 INITIER LES 6-16 ANS À LA MAGIE DES SCIENCES
Blue Magic Club
- 57 UNE INCITATION À LA MÉDECINE DE FAMILLE
Université de Fribourg
- 59 UN NOUVEAU MASTER POUR L'ÉLITE DE LA RECHERCHE
Institut Adolphe Merkle
- 61 OFFRIR DES STAGES EN ENTREPRISE AUX JEUNES TALENTS
Observatoire fribourgeois de l'économie
- 62 MAURO DELL'AMBROGIO
Focus
- 62 JEAN-PIERRE SIGGEN
Focus
- 63 UN CATALYSEUR D'INNOVATION
SICHH
- 65 INITIER LES COLLECTIVITÉS AUX TECHNOLOGIES PROPRES
Cleantech Fribourg
- 65 LES COLLÉGIENS DEVIENNENT JOURNALISTES
Freiburger Nachrichten
- 67 DANS LES COULISSES DU MONTREUX JAZZ FESTIVAL
Eikon
- 69 TRANSMETTRE LES SAVOIR-FAIRE TECHNOLOGIQUES
FabLab Fribourg
- 69 UNE STRUCTURE DE FINANCEMENT PIONNIÈRE
ACPC

La cinquième édition de STARTI, exposition interactive cantonale sur les métiers et fruit de la collaboration entre les milieux étatiques et patronaux, a accueilli plus de 23 000 visiteurs en février 2015.





3

LE CIMENT DE LA SOCIÉTÉ

La finalité et les bénéfices de la formation s'inscrivent aussi dans une approche globale, où les notions de réalisation individuelle et de prospérité économique s'accompagnent d'un objectif plus large de cohésion sociale. Milieux étatiques, académiques et industriels, portés par une vision et un intérêt communs, créent des liens et développent des projets collaboratifs innovants, aptes à répondre aux réalités d'un monde pluriel et en rapide évolution.



51

blueFACTORY
Fribourg – Freiburg

**Le futur
au coeur
de Fribourg**



UN SYSTÈME DE FORMATION EXEMPLAIRE

Dans le système suisse, trois filières de formation ou d'études existent après l'école obligatoire.

La **formation professionnelle initiale**, plus connue sous le nom d'apprentissage, est orientée vers la pratique et se déroule en entreprise ou en école.

La **filière culture générale**, qui se déroule en école, assure aux jeunes un niveau de connaissances générales et un développement personnel nécessaires à de nombreuses professions, en particulier dans les domaines de la santé, de l'éducation et du social.

Suivie dans un collège, un lycée ou un gymnase, la **filière gymnasiale** permet d'acquérir les connaissances en langues, sciences humaines, sciences naturelles, mathématiques et arts requises pour l'entrée à l'université, dans une école polytechnique fédérale (EPF) ou dans une haute école pédagogique (HEP).

Spécificité du système suisse, de nombreuses solutions de **passerelles** sont proposées aux titulaires du certificat fédéral de capacité (CFC), du certificat de culture générale ou des maturités gymnasiale et professionnelle. Elles permettent d'acquérir des compléments de formation en vue d'accéder à une formation supérieure particulière.

Après l'obtention d'une maturité gymnasiale, d'une maturité spécialisée ou d'une maturité professionnelle, il est possible de poursuivre ses études dans une école de degré supérieur.

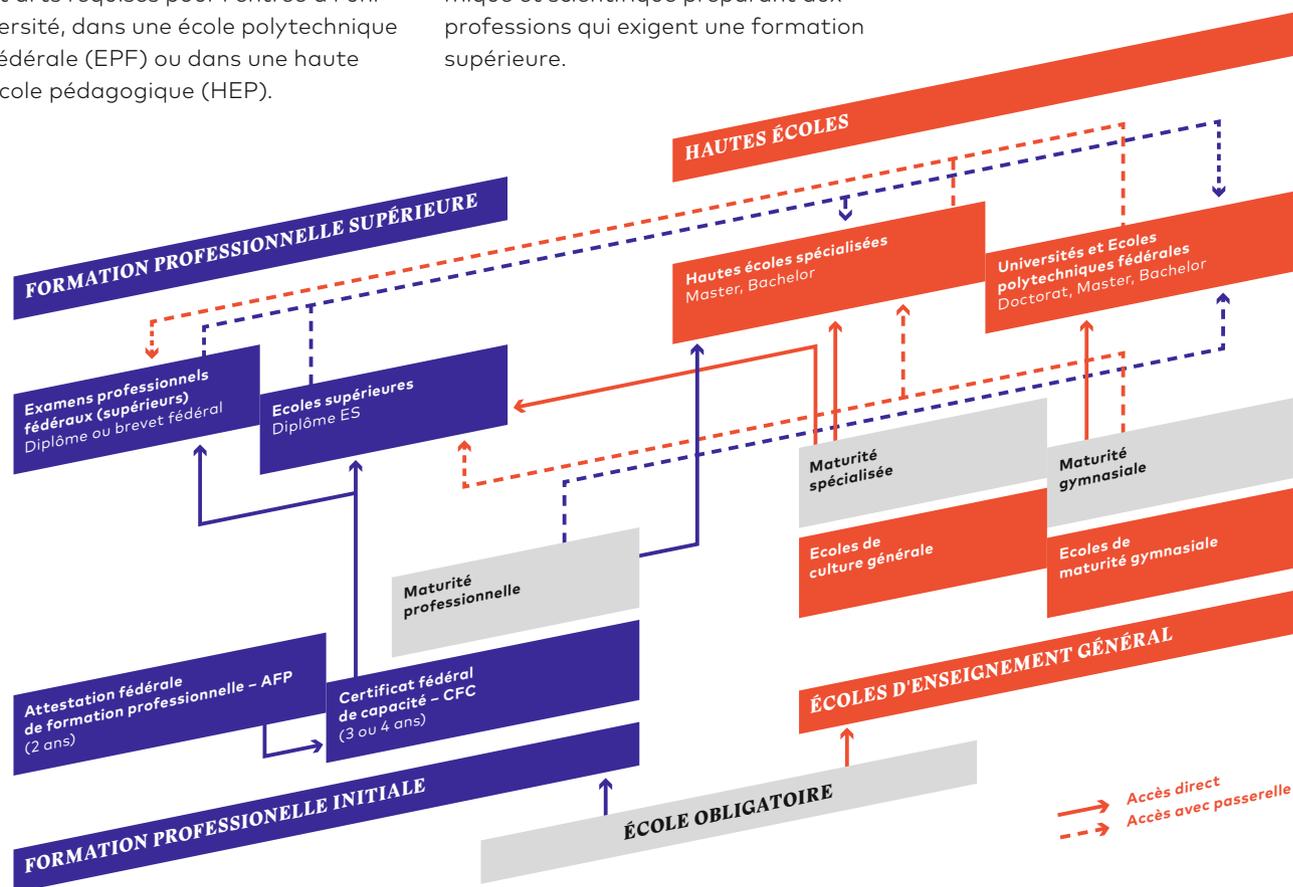
Les dix **universités** du pays – dont celle de Fribourg – et les **Ecoles polytechniques fédérales** (à Lausanne et Zurich, avec une antenne à Fribourg) dispensent une formation académique et scientifique préparant aux professions qui exigent une formation supérieure.

Les **Hautes écoles spécialisées**, au nombre de cinq dans le canton de Fribourg, ont pour objectif de former des cadres ou du personnel hautement qualifié pour des tâches à responsabilités, notamment dans les domaines de l'ingénierie, de l'architecture, de l'économie, du design, de la santé et du travail social.

Les **Hautes écoles pédagogiques**, quant à elles, s'adressent aux futurs enseignants de niveaux préscolaire et primaire.

Les **Ecoles supérieures**, enfin, axées sur la pratique, préparent à des postes d'encadrement ou à des fonctions dirigeantes.

→ www.orientation.ch





Connecting with patients

"There's a mental aspect to sports and a mental aspect to dealing with Crohn's disease. You have to stay positive and you can't focus on the illness. You have to focus on living your life."

Carrie, living with Crohn's disease

UCB has a passionate, long-term commitment to help patients and families living with severe diseases lead normal, everyday lives.

Our ambition is to offer them innovative new medicines and ground-breaking solutions in two main therapeutic areas: neurology and immunology. We foster cutting-edge scientific research that is guided by patients' needs.

www.ucb.com



Inspired by **patients.**
Driven by **science.**



RALLONGEZ VOS SORTIES

Vous êtes-vous déjà demandé si vous aviez suffisamment la condition pour faire ce tour? Avec l'E-Spark, il n'y a plus aucun doute qui subsiste. Allez-y! Capable de tenir jusqu'à 145Km, ce vélo vous accompagnera jusqu'au coucher de soleil. Et lorsque nous disons partout, grâce à ses 120mm de débattement avant et arrière combiné avec des roues de 27.5", l'E-Spark n'a peur de rien!



SCOTT-SPORTS.COM

© SCOTT SPORTS SA 2015 | Photo: Martin Bissig

 **SCOTT**

Les spécialistes en biotech et en pharma – ici chez UCB Farchim – pourront être formés dans le nouveau centre de compétences fribourgeois.



BIOFACTORY COMPETENCE CENTER UNE USINE-ÉCOLE UNIQUE EN SON GENRE



«Le projet de *BioFactory Competence Center* (BCC) m'a immédiatement séduit», se souvient Amer Jaber, le directeur d'UCB Farchim. A tel point que la société biotechnologique basée à Bulle, filiale du groupe belge UCB, a décidé de contribuer au financement du futur centre de compétences, qui s'installera sur le site du quartier d'innovation blueFACTORY. Ce projet ambitieux prévoit la création d'une usine-école reproduisant les installations d'une entreprise biotechnologique. Le BCC dispensera aussi bien des savoir-faire que des formations de base et continue aux collaborateurs de la branche. «Pourquoi aller chercher des conseils dans des instituts tels que le MIT (ndlr: *Massachusetts*

Institute of Technology) alors qu'on pourrait les obtenir sur place?», s'interroge celui qui prendra la présidence de la nouvelle structure.

Amer Jaber rappelle que la Suisse occidentale, dont fait partie le canton de Fribourg, est l'une des plus dynamiques au monde dans le domaine de la pharma et de la biotech. Reste qu'actuellement, «il n'existe pas en Suisse d'endroit où l'on forme aussi bien des opérateurs de bioréacteurs que des superviseurs, voire des managers, de sociétés biotechnologiques». Les spécialistes de la branche sont soit recrutés dans d'autres secteurs, soit formés directement en entreprise. Le BCC vise à mutualiser les efforts,

«ce qui permettra de gagner du temps, de l'efficacité et des compétences». Focalisée sur les procédés de production plutôt que sur la théorie, la future entité «fonctionnera en synergie avec l'industrie et des partenaires académiques tels que la Haute école d'ingénierie». Quasi-unique en son genre en Europe, le BCC «drainera sans doute aussi des participants étrangers». Et permettra aux entreprises indigènes telles qu'UCB «de rester à la pointe des savoirs, tout en maintenant la motivation des collaborateurs à un niveau élevé».

→ www.bcc.ch
→ www.ucbsuisse.ch

Ultralite

Pour la pose de carrelage simplifiée



Découvrez nos vidéos d'applications récentes sous www.mapei.ch



ULTRALITE FLEX, ULTRALITE S1, ULTRALITE S1 QUICK, ULTRALITE S2 et ULTRALITE S2 QUICK, les mortier-colles légers et flexibles de Mapei avec des excellentes performances pour la pose de carreaux céramiques de toutes sortes.

- Rendement entre 60 et 80 % plus élevé
- Mise en œuvre meilleure et plus facile
- Application rapide
- Mouillage excellent
- Haute déformation (classe S1 - S2)
- Contiennent plus de 20% de matériaux recyclés
- Des sacs plus légers, manutention confortable et plus léger à porter
- Emballage avec poignée pour porter facilement



Mortier-colle habituel pour la pose de carreaux.



25 kg seulement 15 kg!



/mapeiswitzerland



Newsletter



App



/mapeisuisse



MAPEI

TECHNOLOGY YOU CAN BUILD ON™

www.mapei.ch



**BLUE MAGIC CLUB
INITIER
L'ÈS 6-16 ANS
À LA MAGIE
DES SCIENCES**



Laure Schönenberger en est convaincue: «L'innovation, il faut tomber dedans quand on est petit!» En compagnie d'autres bénévoles, la responsable marketing du quartier d'innovation blueFACTORY a lancé, à la fin 2014, le projet *Blue Magic Club*, qui vise à éveiller l'intérêt des 6-16 ans «pour la magie des sciences». L'association à but non lucratif propose des ateliers thématiques centrés sur la chimie, l'informatique, le cerveau et l'écologie. Cette offre, destinée à être étoffée dans le futur, est complétée par une plateforme web. «Nous souhaitons créer une véritable communauté d'échanges entre les jeunes intéressés par l'innovation», souligne la présidente de la structure. Grâce à cette plateforme, le *Blue Magic Club* a le potentiel de séduire les scientifiques en herbe bien au-delà des frontières cantonales. Quant aux scientifiques confirmés, ils sont déjà sous le charme. «Les retours sont 100% positifs!» se réjouit Laure Schönenberger.

→ www.bluemagic.club

**UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNE INCITATION À LA
MÉDECINE DE FAMILLE**

Former une dizaine de généralistes par an et contribuer à réduire la pénurie de médecins de famille qui sévit – comme ailleurs en Suisse – dans le canton: c'est ce que permettra l'introduction d'un master en médecine humaine à l'Université de Fribourg (UNIFR). «Au lieu d'aller poursuivre leur formation dans l'une des cinq facultés spécialisées du pays, les titulaires d'un bachelor en médecine de l'UNIFR auraient la possibilité de terminer leur cursus théorique ici, en trois ans de master», explique Eric Rouiller, président du

département de médecine de la haute école. Spécificité de ce futur master encore à l'état de projet, dont une étude préliminaire commandée par le Conseil d'Etat a démontré la faisabilité? «Il s'agit de donner aux étudiants le goût de la médecine de famille, en mettant l'accent sur des stages dans des cabinets de groupe de médecine de famille ou via l'engagement à temps partiel de généralistes en tant qu'enseignants.»

→ www.unifr.ch

INSTITUT ADOLPHE MERKLE UN NOUVEAU MASTRE POUR L'ÉLITE DE LA RECHERCHE



« Dans un contexte universitaire, la recherche et la formation vont forcément de pair », affirme Christoph Weder, le directeur du prestigieux Institut Adolphe Merkle (AMI). Soucieux de placer la transmission des savoirs au cœur des activités du centre fribourgeois de compétences en nanomatériaux, ses responsables ont décidé de lancer un cursus de master interdisciplinaire spécialisé dans la matière molle. Dispensée en collaboration avec l'Université de Fribourg (à laquelle l'AMI est rattaché), cette formation sera ouverte aux détenteurs suisses et étrangers d'un bachelor en chimie, en physique, en biologie, en sciences des matériaux ou en ingénierie biomédicale. « Nous serons vigilants sur la qualité des dossiers de candidature », précise Christoph Weder, qui évoque à terme des volées annuelles d'environ vingt étudiants.

Cette attitude sélective, l'institut – né en 2008 d'une donation privée de cent millions de francs – peut se la permettre: actuellement déjà, près

des trois quarts de ses quatre-vingts chercheurs sont de jeunes doctorants et post-doctorants étrangers, issus des meilleures universités du monde. « J'en tire la conclusion que l'AMI est réputé et accomplit plutôt bien son rôle de formateur », se réjouit le directeur. La structure devrait encore renforcer, à l'avenir, sa position de pointe dans les secteurs des bionanomatériaux, des polymères, de la physique et de la biophysique. Installé depuis septembre 2014 dans les anciens locaux de la Clinique Garcia, rénovés à hauteur de 50 millions de francs, l'Institut Adolphe Merkle anticipe, en effet, une croissance de ses effectifs à 120 personnes d'ici quelques années. Autant de talents scientifiques qui pourront profiter de la dynamique engendrée par le continuel renouvellement des jeunes chercheurs. « C'est l'un des gros avantages de travailler essentiellement avec des doctorants et post-doctorants: ils vont et viennent, ce qui constitue un apport constant d'idées novatrices. »

→ www.am-institute.ch



Les trois-quarts des 80 chercheurs de l'AMI sont des doctorants ou post-doctorants étrangers, preuve de l'attractivité et de la renommée de l'institut.



ENVIRONNEMENT, CONSTRUCTION ET ENERGIE

Un seul partenaire pour toute l'ingénierie

CSD INGENIEURS offre toutes les compétences d'ingénierie pour l'environnement, la construction et l'énergie

CSD INGENIEURE SA

Route de Chantemerle 37 | CH - 1763 Granges-Paccot
t + 41 26 460 74 74 | f + 41 26 460 74 79 | e fribourg@csd.ch

Le groupe CSD compte 500 collaborateurs dans 30 succursales en Suisse et en Europe.

www.csd.ch

CSD INGENIEURS 
INGÉNIEURS PAR NATURE



Votre point de rencontre à la frontière des langues!

A la recherche d'un lieu idéal pour vos événements, conférences, séminaires et voyages de motivation?

Visitez notre page www.fribourgregion.ch/mice



Gruyères Party

Vivez la magie de la ville médiévale de Gruyères et de son château, entourés de montagnes et de prairies. Découvrez son artisanat, ses activités traditionnelles et culturelles ainsi que ses délicieuses spécialités culinaires.





**SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA FORMATION,
À LA RECHERCHE ET À L'INNOVATION**

MAURO DELL'AMBROGIO

Qu'est-il prévu en 2015 dans le domaine de la formation professionnelle?

Matériellement, les priorités sont fixées: le renforcement de la formation professionnelle supérieure (FPS), de la maturité professionnelle, de l'accès aux HES et du perfectionnement professionnel des adultes, ainsi que l'amélioration de l'orientation scolaire et professionnelle. Des mesures concrètes seront mises en œuvre dans ces domaines, comme par exemple celles du Conseil fédéral en faveur de la FPS.

Quels sont les objectifs de ces mesures?

Les mesures en faveur de la FPS visent à mieux positionner les titres professionnels et à garantir un réservoir suffisant de main d'œuvre spécialisée. À partir de mi-2017, les participants aux cours préparatoires des examens fédéraux seront soutenus par des subventions fédérales directes. Une révision partielle de la loi sur la formation professionnelle est en consultation.

Dans le domaine des hautes écoles, vous envisagez un master à temps partiel. Pourquoi?

J'y vois un moyen de lutter contre le manque de personnel spécialisé. Si les étudiants ont la possibilité de travailler dans leur domaine déjà durant leur formation, ils sont plus rapidement à disposition de l'économie. La Suisse serait ainsi moins tributaire de spécialistes étrangers. Ce master pourrait aussi servir d'instrument de sélection en vue de l'admission aux études: en droit, en économie d'entreprise ou encore en formation des enseignants, l'accès au diplôme serait ainsi tributaire d'un emploi à temps partiel dans la discipline en question.

→ www.sbf.admin.ch



**CONSEILLER D'ÉTAT EN CHARGE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE**

JEAN-PIERRE SIGGEN

Les résultats de la dernière enquête PISA, qui évalue et compare les systèmes éducatifs des 34 pays membres de l'OCDE et de 31 économies partenaires, confirment l'excellente tenue de l'école fribourgeoise...

En effet, les élèves fribourgeois décrochent la première place des écoles de la Suisse francophone en mathématiques et en sciences, ainsi que la deuxième en lecture. De quoi les placer aux avant-postes, en comparaison internationale. De plus, les écarts de performance entre les meilleurs élèves et les plus faibles tendent à diminuer, ce qui témoigne d'un système scolaire plutôt égalitaire.

Dans un canton bilingue comme Fribourg, quelle est l'importance accordée à l'enseignement des langues?

Le canton de Fribourg a toujours fait de la question de l'apprentissage de la langue partenaire, ainsi que de l'anglais, une préoccupation majeure. Introduit en 2010, le concept cantonal des langues a renforcé les dispositions existantes à tous les échelons de l'enseignement. De plus, au niveau gymnasial, les nouvelles filières de formation bilingues rencontrent un vif succès: en 2014-2015, elles concernent plus du tiers des élèves de première année.

En 2015, la révision de la loi scolaire fribourgeoise devrait enfin connaître son aboutissement...

Cette nouvelle loi scolaire, fruit de plus de dix ans de concertation entre les différents partenaires de l'institution, témoigne du dynamisme de cette dernière. Notre système éducatif se donne les moyens de s'adapter, de faire preuve d'innovation et de répondre aux défis d'une société en pleine mutation.

→ www.fr.ch/dics

SICCH UN CATALYSEUR D'INNOVATION

Mettre à disposition des entreprises, des scientifiques et des cliniciens un matériel et des compétences de pointe: tel est l'objectif premier du *Swiss integrative center for human health* (SICHH), un partenariat public-privé lancé conjointement par l'Université de Fribourg et l'Hôpital fribourgeois en 2012. Ses domaines d'activité? La technologie médicale, la biotechnologie, la technologie alimentaire, et, globalement, tout ce qui touche à la santé humaine. «En permettant aux start-ups, aux PME et aux grands groupes d'externaliser tout ou partie de leur activité R&D, le SICHH catalyse l'innovation et garantit une prise en charge optimale des projets», souligne Jean-Marc Brunner, directeur de la structure.

Le centre s'est également doté du SICHH Forum, un point de rencontre unique entre les professionnels académiques et industriels. «Il s'agit de développer un esprit de réseau durable et d'accroître les synergies entre les différentes disciplines. Nous ambitionnons de faire de Fribourg, idéalement placé en Suisse et sur

le continent, un hub européen en la matière», affirme le responsable. Parmi les partenaires académiques du SICHH figurent notamment le *Swiss Institute of Bioinformatics* (SIB), le Centre Suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM), le *Cardiocentro Ticino*, la *Foundation for Cardiological Research and Education* (FCRE), la Haute école spécialisée de Suisse occidentale, la Haute école d'ingénierie et d'architecture de Fribourg ou encore les Universités de Fribourg et de Neuchâtel. «Nous sommes actuellement en discussion avec une quinzaine d'entreprises productrices d'équipements high-tech, qui témoignent beaucoup d'intérêt pour une collaboration avec notre centre de compétences», se réjouit Jean-Marc Brunner.

Doté d'un budget de 12 millions de francs, le SICHH vise, à terme, l'autofinancement. Il inaugurera ses nouvelles plateformes à l'été 2015, sur une surface de près de 1200 m² située au sein du nouveau parc technologique blueFACTORY.

→ www.sic hh.ch

Le SICHH se donne pour but d'accroître les synergies entre les différentes disciplines qui sont en rapport avec la santé humaine.





NOTRE DERNIER DEVELOPPEMENT GRANGES-PACCOT / FRIBOURG

Surfaces administratives et appartements à vendre et à louer
Disponibles dès octobre 2015
A 2 minutes jonction A12 Fribourg Nord
Immeubles Minergie - parking souterrain - grand parc arboré

AGY PARC



vente en exclusivité

026 347 29 00

www.bulliard.ch



Le succès de votre événement commence ici

Et vous, à quand votre prochaine manifestation à Forum Fribourg ou Espace Gruyère ?



Expo Centre SA
Route du Lac 12
1763 Granges-Paccot

+41 26 467 20 00
www.forum-fribourg.ch
info@forum-fribourg.ch



Espace Gruyère
Rue de Vevey 136
1630 Bulle

+41 26 919 86 50
www.espace-gruyere.ch
info@espace-gruyere.ch

CLEANTECH FRIBOURG

INITIER LES COLLECTIVITÉS
AUX TECHNOLOGIES PROPRES

Lorsque Cleantech Fribourg a été lancé, en 2010, l'offre de formation continue dans le domaine du développement durable «était assez maigre» sur le marché, se souvient David Avery. Lancée par le Pôle scientifique et technologique cantonal, la plateforme s'est alors engagée dans l'organisation de cours spécifiques destinés aux entreprises, précise le responsable. Quelques années plus tard, la vapeur s'est renversée: «La plupart des associations faitières mettent elles-mêmes sur pied des modules de

formation sur des thèmes tels que l'installation de panneaux solaires ou l'isolation.» Dans la foulée, la mission de Cleantech Fribourg a changé. En plus des actions de sensibilisation aux technologies propres, la structure participe à l'organisation d'enseignements *ad hoc* destinés aux collectivités publiques. David Avery est ainsi responsable d'un CAS (*Certificate of Advanced Studies*) Cité de l'énergie HES-SO destiné aux délégués à l'énergie des communes.

→ www.cleantech-fr.ch



Le projet ZiG permet de développer le sens critique des collégiens.

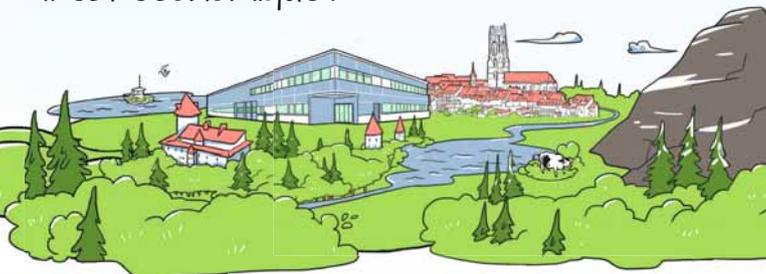
FREIBURGER NACHRICHTEN
LES COLLÉGIENS
DEVIENNENT
JOURNALISTES

Depuis le début de l'année scolaire 2014–2015, plus de 300 élèves des classes alémaniques de cinq gymnases fribourgeois se familiarisent avec le monde de la presse écrite. *Zeitung im Gymnasium* (ZiG), ou «Le journal au gymnase», tel est le nom de ce projet unique en Suisse. Les quinze classes participantes reçoivent chaque jour, gratuitement, le quotidien alémanique *Freiburger Nachrichten* (FN). En encourageant la discussion sur des sujets d'actualité, le projet ZiG promeut les compétences journalistiques des élèves et contribue à leur culture générale. De plus, les élèves produisent des textes journalistiques qui sont publiés dans les FN. «Lire le journal développe le sens critique», résume le conseiller de projet Winfried Spiegel, de l'Institut IZOP à Aix-la-Chapelle. Rédacteur en chef des FN, Christoph Nussbaumer y voit également l'occasion de mettre en valeur la presse écrite: «Chaque élève peut ainsi comparer le quotidien à d'autres médias, en toute objectivité, afin de tirer le meilleur de la déferlante quotidienne d'informations.»

→ www.freiburger-nachrichten.ch

Pourquoi choisir le gaz naturel comme source d'énergie ?

- > Il réduit de 25% nos émissions de CO₂
- > Il répond à tous nos besoins énergétiques
- > Il est économique !



Tout savoir sur l'énergie que nous distribuons : frigaz.ch



Votre source d'énergies

**KNOW
HOW**
INSTALLED

Mepla et PushFit

Des tubes multicouches « Ecodesign » pour une parfaite gestion de l'eau et une meilleure qualité de vie.

Geberit Fabrication SA / 1762 Givisiez / Suisse
www.geberit.com

GEBERIT

EIKON DANS LES COULISSES DU MONTREUX JAZZ FESTIVAL

Festival international du film de Fribourg, Art Basel, Montreux Jazz Festival ou encore Festival Images de Vevey: depuis quelques années, Eikon multiplie les collaborations avec les acteurs culturels d'envergure internationale. «Ce type de projets permet à nos étudiants de se plonger dans le développement de contenus importants, tant pour les besoins de l'école que pour ceux des partenaires externes», explique Nicolas Porchet, tête pensante d'Eikon, la filière art et communication du canton de Fribourg.

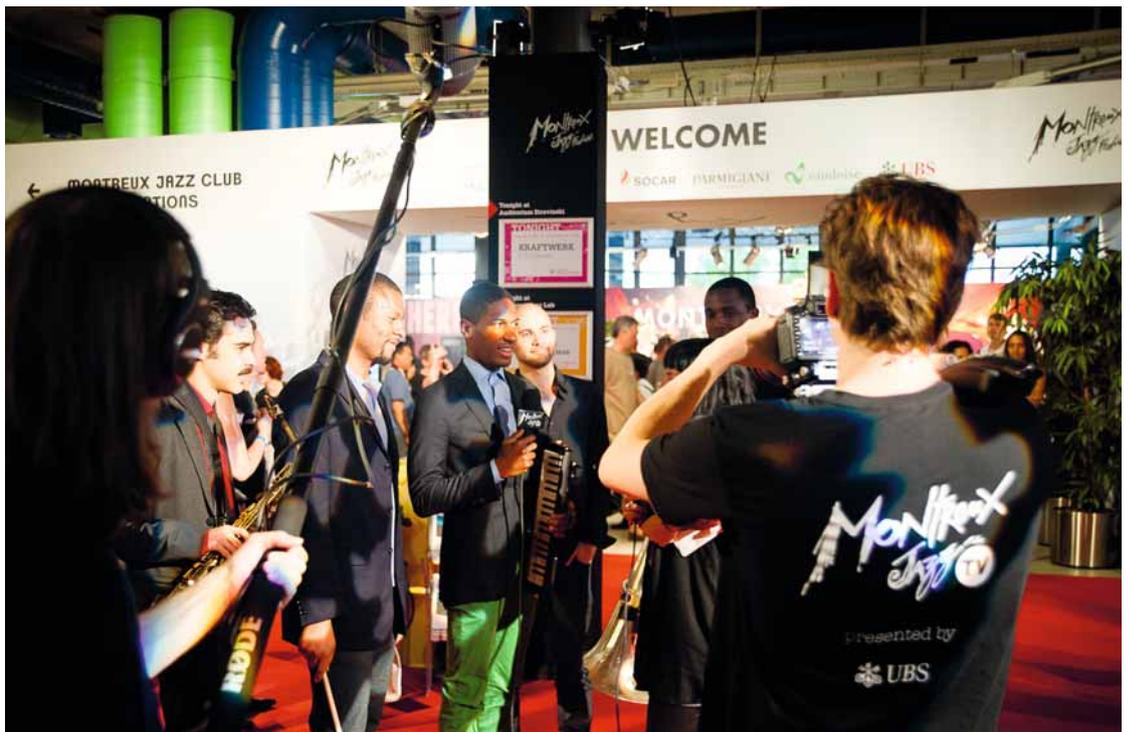
Le partenariat entre Eikon et le Montreux Jazz Festival remonte à 2010. Quatre étudiants en fin de cursus sont alors chargés de concevoir des contenus vidéo durant les seize jours de la manifestation. Interviews, vidéos d'ambiance, extraits de concert des scènes gratuites nourrissent chaque jour les chaînes virtuelles du festival. «Notre premier artiste interviewé n'était rien moins que Carlos Santana. Plutôt impressionnant, comme baptême du feu!» se souvient Nicolas Porchet.

En 2012, la collaboration se renforce et inclut la réalisation du *Montreux Jazz Chronicle*, le quotidien officiel de la manifestation, qui propose photos et contenus rédactionnels en anglais et français. «Une trentaine de personnes font désormais chaque année le déplacement de Montreux, ce qui représente l'essentiel de la cellule de professionnalisation d'Eikon. Cette cellule de production, sorte de laboratoire de recherche en communication, étoffe le savoir-faire de nos apprentis et les confronte à la réalité du monde professionnel. Les compétences acquises dans le cadre du Montreux Jazz Festival touchent des domaines aussi variés que le web, la vidéo, la photo, le graphisme, l'interactivité ou encore le rédactionnel», souligne le responsable.

Quant à l'aspect organisationnel, il n'est pas à négliger. «L'intensité du travail, l'exigence de qualité et les délais professionnels obligent à une discipline quasi militaire. Mais la créativité n'empêche pas la rigueur.»

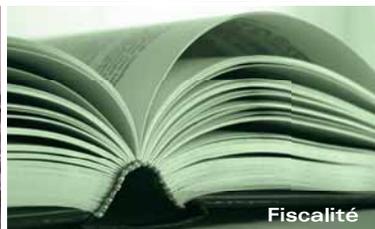
→ www.emf.ch/eikon
→ www.montreuxjazz.com

Les étudiants d'Eikon – ici avec l'artiste américain Jonathan Batiste, en 2013 – sont notamment chargés de concevoir des contenus vidéo pour la WebTV du Montreux Jazz Festival.



PROGRESSIA

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE ET DE GESTION SA



notre rôle dans
votre avenir
est important

- A votre service depuis 50 ans
- Solide expérience internationale
- Français, allemand, anglais

Rue Saint-Pierre 18 | CH-1701 Fribourg
T + 41 26 350 35 00 | F + 41 26 350 35 99
office@progressia.ch | www.progressia.ch

 Membre de la CHAMBRE FIDUCIAIRE

Membre FIDUCIAIRE | SUISSE

 PrimeGlobal | An Association of Independent Accounting Firms

Problèmes d'encaissement ? Appelez-nous !



Helveticum Inkasso AG / SA
Rue de Romont 12
Case postale 726
CH - 1701 Fribourg

Patrick Haymoz
et ses collaborateurs

T +41 (0)26 347 58 58
M +41 (0)79 434 90 72
info@helveticum-inkasso.ch
www.helveticum-inkasso.ch

HELVETICUM
Inkasso SA-AG



Imprimantes 3D et découpeuse laser figurent parmi les machines mises à disposition des membres.

FABLAB FRIBOURG TRANSMETTRE LES SAVOIR-FAIRE TECHNOLOGIQUES

Mutualiser des ressources technologiques et créer une communauté de personnes capables non seulement d'exploiter ces ressources, mais aussi de transmettre leur savoir-faire à leurs pairs: tel est l'objectif du réseau mondial FabLab, dont l'antenne fribourgeoise a été inaugurée en octobre 2014 sur le site de blueFACTORY. «Le boom des technologies a éloigné les gens les uns des autres. Nous souhaitons inverser la tendance», explique Charly Pache, membre du comité fondateur de FabLab Fribourg. Prêts privés, *crowdfunding*, dons d'entreprises et coup de pouce étatique ont permis aux concepteurs du laboratoire d'acquérir – entre autres – des imprimantes 3D, une découpeuse laser et de l'électronique. Autant de machines à disposition des bricoleurs amateurs et des petits entrepreneurs, moyennant une carte de membre et des frais de location. «Le but est de favoriser l'entraide entre les participants.»

→ www.fablab-fribourg.ch

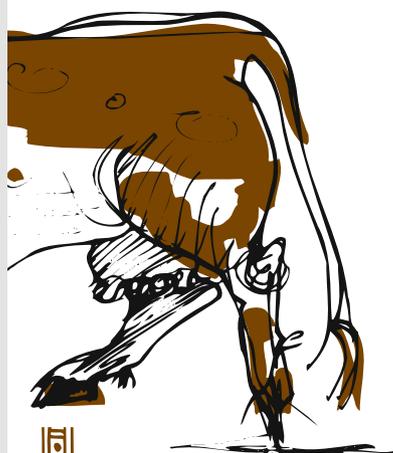
ACPC UNE STRUCTURE DE FINANCEMENT PIONNIÈRE

Pionnière en Suisse lors de son lancement, l'Association du centre professionnel cantonal (ACPC) contribue, par un partenariat public-privé, au financement de la formation professionnelle fribourgeoise. En 2011, elle a fêté en fanfare son demi-siècle d'existence en s'offrant le projet «Boucle» (*voir photo*). Niché au cœur de Fribourg, ce complexe centralise un important bâtiment scolaire, une salle de sport triple et diverses infrastructures annexes. «Véritable modèle d'intégration urbaine, ce nouvel édifice colle parfaitement à la volonté de l'ACPC de renforcer la structure actuelle et faire profiter tant que possible les étudiants fribourgeois du centre-ville», souligne Thierry Bruttin, architecte cantonal et membre du comité de l'association. A l'échelle cantonale, quelque 6000 personnes fréquentent les cours de formation duale dispensés dans

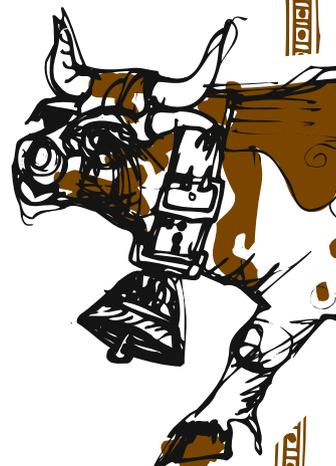


des bâtiments gérés par l'ACPC, financée à parts égales par l'Etat, les communes de domicile des apprentis, leurs communes de formation et les entreprises. L'excédent de la part patronale est versé à une fondation qui soutient le financement de cours interentreprises et d'actions visant à promouvoir la formation.

→ www.fr.ch/sfp/fr/pub/service/sfp_portrait_org/acpc.htm



* Incontournable *
au cœur de
fribourg



Café du Midi

www.lemidi.ch

Rue de Romont 25

1700 Fribourg

Tél 026 322 31 33

IMMOMIG 

*La solution pour le courtage immobilier,
la gestion de projets, la location de vacances
et votre réseau d'agences à la carte*



LOGICIEL DE GESTION



SITE INTERNET PROFESSIONNEL



PORTAIL DE PUBLICATION

DEMANDEZ UNE DÉMONSTRATION AU 0840 079 079

IMMOMIG SA
www.immomigsa.ch | info@immomigsa.ch | 0840 079 079
Givisiez | Zürich

ADRESSES UTILES

CRÉATION ET CONSEIL D'ENTREPRISE

Promotion économique du canton de Fribourg

Bd de Pérolles 25, CP 1350, 1701 Fribourg,
T +41 26 304 14 00, www.promfr.ch

blueFACTORY – Quartier d'innovation

Passage Cardinal 1, 1700 Fribourg,
T +41 26 422 37 09, www.bluefactory.ch

Fri Up – Support PME Start-up

Passage Cardinal 1, CP 235, 1705 Fribourg,
T +41 26 425 45 00, www.friup.ch

platinn – plateforme innovation

Rue de Romont 33, CP 1205, 1701 Fribourg,
T +41 26 347 48 48, www.platinn.ch

FINANCEMENT ET CAPITAL-RISQUE

Capital Risque Fribourg SA

p.a. Promotion économique,
Bd de Pérolles 25, CP 1350, 1701 Fribourg,
T +41 26 304 14 00, www.capitalrisque-fr.ch

Fondation Seed Capital Fribourg

CP 1350, 1701 Fribourg, T +41 26 304 14 14,
www.seedcapital-fr.ch

Effort Fribourg SA

Rue de l'Hôpital 2, 1700 Fribourg,
T +41 26 351 72 02

Cautionnement romand

Cautionnement Fribourg, 1700 Fribourg,
T +41 26 323 10 20, www.crcpme.ch

Nouvelle Politique Régionale – NPR

p.a. Promotion économique,
Bd de Pérolles 25, CP 1350, 1701 Fribourg,
T +41 26 304 14 00,
www.innovationregionale.ch

RECHERCHE ET TRANSFERT TECHNOLOGIQUE

TechTransfer Fribourg

p.a. Adolphe Merkle Institute,
Ch. des Verdiers 4, 1700 Fribourg,
www.tt-fr.ch

Adolphe Merkle Institute and Fribourg Center for Nanomaterials

Ch. des Verdiers 4, 1700 Fribourg,
T +41 26 300 92 54, www.am-institute.ch

Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg

p.a. HEIA-FR, Bd de Pérolles 80,
CP 32, 1705 Fribourg,
T +41 26 429 66 52, www.pst-fr.ch

FORMATION

Université de Fribourg

Av. de l'Europe 20, 1700 Fribourg,
T +41 26 300 71 11, www.unifr.ch

HEIA-FR, Haute école d'ingénierie et d'architecture Fribourg

Bd de Pérolles 80, CP 32, 1705 Fribourg,
T +41 26 429 66 11, www.heia-fr.ch

HEG-FR, Haute école de gestion Fribourg

Ch. du Musée 4, 1700 Fribourg,
T +41 26 429 63 70, www.heg-fr.ch

HEdS-FR, Haute école de santé Fribourg

Rte des Cliniques 15, 1700 Fribourg,
T +41 26 429 60 00, www.heds-fr.ch

HETS-FR, Haute école de travail social Fribourg

Rue Jean-Prouvé 10, 1762 Givisiez,
T +41 26 429 62 00, www.hets-fr.ch

HEP-FR, Haute école pédagogique Fribourg

Rue de Morat 36, 1700 Fribourg,
T +41 26 305 71 11, www.hepfr.ch

International Institute of Management in Technology (iimt)

Bd de Pérolles 90, 1700 Fribourg,
T +41 26 300 84 30, www.iimt.ch

Ecole des Métiers technique et art Fribourg

Ch. du Musée 2, CP 41, 1705 Fribourg,
T +41 26 305 26 27, www.emf.ch

Les Roches-Gruyère

Haute école spécialisée
Rue de l'Ondine 20, 1630 Bulle,
T +41 26 919 78 78,
www.lrguas.ch, www.glion.edu

ASSOCIATIONS ÉCONOMIQUES

CCIF, Chambre de commerce et d'industrie Fribourg

Rte du Jura 37 B, CP 304, 1701 Fribourg,
T +41 26 347 12 20, www.ccif.ch

Union patronale du canton de Fribourg

Rue de l'Hôpital 15, CP 1552, 1701 Fribourg,
T +41 26 350 33 00, www.unionpatronale.ch

GIF, Groupement industriel du canton de Fribourg

Rte du Jura 37, CP 304, 1701 Fribourg,
T +41 26 347 12 34, www.gif-vfi.ch

Fribourg International Association de sociétés internationales

p.a. CCIF, Rte du Jura 37,
CP 304, 1701 Fribourg,
T +41 26 347 12 31,
www.fribourg-international.ch

EXPOSITIONS ET CONGRÈS

Forum Fribourg – Expo Centre SA

Rte du Lac 12, CP 48, 1763 Granges-Paccot,
T +41 26 467 20 00, www.forum-fribourg.ch

Espace Gruyère SA

Rue de Vevey 136-144, CP 460, 1630 Bulle 1,
T +41 26 919 86 50, www.espace-gruyere.ch

AUTRES

Site officiel de l'Etat de Fribourg

www.fr.ch

Sites web pour expatriés

www.expats-fribourg.ch
www.expatsconnections.ch
(Expat Connection Fribourg)
www.fewgroup.org
(Fribourg Expat Women's Group)

Service de la statistique du canton de Fribourg

Bd Pérolles 25, CP 1350, 1701 Fribourg,
T +41 26 305 28 23, www.stat-fr.ch

Union fribourgeoise du tourisme

Rte de la Glâne 107, CP 1560, 1701 Fribourg,
T +41 26 407 70 20, www.fribourgregion.ch

ASSOCIATIONS RÉGIONALES

INNOREG FR

CP 146, 1680 Romont,
T +41 26 651 90 57

Agglomération de Fribourg

Bd de Pérolles 2, 1700 Fribourg,
T +41 26 347 21 00, www.agglo-fr.ch

ARG, Association régionale la Gruyère

Rue de la Condémine 56, 1630 Bulle 2,
T +41 26 919 87 47, www.regiongruyere.ch

ARL, Association régionale du Lac

Pestalozzistrasse 12, 3280 Morat,
T +41 26 670 39 39, www.rvs-arl.ch

COREB,

Communauté régionale de la Broye
Rue de Savoie 1, CP 84, 1530 Payerne,
T +41 26 663 90 80, www.coreb.ch

Gemeindeverband Region Sense

Schwarzseestrasse 5, 1712 Tafers,
T +41 26 494 27 57, www.regionsense.ch

RGV-Région Glâne-Veveyse

Rue du Château 112, CP 76, 1680 Romont,
T +41 26 651 90 50, www.rgv.ch

FriPass.ch

TRANSPORTS - MUSÉES - ACTIVITÉS
TRANSPORT - MUSEEN - AKTIVITÄTEN



Tout le canton de Fribourg pour 40.-
Der ganze Kanton Freiburg für 40.-

 **FRIBOURG RÉGION**
SUISSE • SCHWEIZ • SWITZERLAND

www.fripass.ch

tpf
● ● ●

www.saint-paul.ch

Tout finit par une bonne impression.

Parce que nos mesures vertes multiplient les coins de ciel bleu!



Saint-Paul
Imprimerie Druckerei

Une entreprise du groupe Saint-Paul

INDEX DES ENTREPRISES CITÉES

Albert le Grand SA	Fribourg	www.albert-le-grand.ch	p. 21
Banque Cantonale de Fribourg	Fribourg	www.bcf.ch	pp. 13, 61
Basler Chemische Industrie Betriebs-AG	Bâle	www.bci-info.ch	p. 25
Bcomp GmbH	Fribourg	www.bcomp.ch	p. 35
Bluefactory Fribourg-Freiburg SA	Fribourg	www.bluefactory.ch	pp. 3, 5, 29, 33, 35, 45, 55, 57, 63, 69
Bumotec SA	Sâles	www.bumotec.ch	p. 29
Cisel Informatique SA	Matran	www.cisel.ch	p. 47
CMA Constructeurs Métalliques SA	Matran	www.cma.ch	p. 39
Conus Constructions SA	Ursy		p. 21
CSD Ingénieurs SA	Granges-Paccot	www.csd.ch	p. 43
Extramet AG	Planfayon	www.extramet.ch	p. 31
Freiburger Nachrichten AG	Fribourg	www.freiburger-nachrichten.ch	p. 65
Frewitt Fabrique de machines SA	Granges-Paccot	www.frewitt.com	p. 34
Frutiger SA Fribourg	Fribourg	www.frutiger.com	p. 13
G. Kolly SA	Le Mouret	www.kolly.com	p. 15
Groupe E SA	Granges-Paccot	www.groupe-e.ch	p. 31
Gugler Electronic AG	Marly	www.gugler-elektronik.ch	p. 19
Hotel Murten AG	Morat	www.hotelmurten.ch	p. 35
Immomig SA	Givisiez	www.immomigsa.ch	p. 11
Interbus AG	Chiètres	www.interbus.ch	p. 43
Johnson Electric International AG	Morat	www.johnsonelectric.com	p. 45
Liebherr Machines Bulle SA	Bulle	www.liebherr.com	pp. 13, 37, 45
Marly Innovation Center GmbH	Marly	www.marly-innovation-center.org	p. 33
Meggitt SA	Villars-sur-Glâne	www.meggitt.com	p. 45
Montreux Jazz International SA	Montreux	www.montreuxjazz.com	p. 67
Nestlé Nespresso SA	Lausanne	www.nestle-nespresso.com	p. 41
Nestlé Suisse SA/Cailler	Vevey	www.cailler.ch	p. 23
Progin SA	Bulle	www.progin.ch	p. 39
Publiwide SA	Fribourg	www.publiwide.com	p. 7
R. Morand et Fils SA	Bulle	www.morand-sa.ch	p. 39
Scott Sports SA	Givisiez	www.scott-sports.com	p. 34
SICHH Swiss Integrative Center for Human Health SA	Fribourg	www.sichh.ch	p. 63
Sottas SA	Bulle	www.sottas.ch	p. 39
Swisscom AG	Berne	www.swisscom.ch	p. 49
UCB Farchim SA	Bulle	www.ucb.com	p. 55
Vivier SA	Villaz-St-Pierre	www.vivier.ch	p. 33
WIFAG-Polytype Technologies AG	Fribourg	www.wifag-polytype.com	p. 47
WunschARB Sàrl	Fribourg	www.wunscharb.com	p. 19

INDEX DES ANNONCEURS

pp. 20 et 46, AMAG RETAIL SA, Fribourg / p. 77, Banque Cantonale de Fribourg, Fribourg / p. 20, Banque Crédit Suisse SA, Fribourg / p. 78, Banque Lombard Odier & Cie SA, Fribourg / p. 2, Banque Privée Edmond de Rothschild SA, Fribourg / p. 10, Bauhaus AG, Matran / p. 52, blueFACTORY, Parc technologique et d'innovation, Fribourg / p. 70, Café du midi, Fribourg / p. 46, CISEL Informatique SA, Matran / p. 60, CSD Ingénieurs SA, Granges-Paccot / p. 40, ECAB, Granges-Paccot / p. 64, Espace Gruyère SA, Bulle / p. 30, Extramet AG, Planfayon / p. 28, Fiduciaire Revicor Consulting SA, Fribourg / p. 40, Fiduconsult SA, Fribourg / p. 64, Forum Fribourg, Granges-Paccot / p. 30, Frewitt Holding SA, Granges-Paccot / p. 66, Frigaz SA, Givisiez / p. 12, Frutiger SA, Fribourg / p. 66, Geberit Fabrication SA, Givisiez / p. 14, Groupe E SA, Granges-Paccot / p. 18, Gugler Electronic AG, Marly / p. 22, Haute école de gestion, Fribourg / p. 68, Helveticum Inkasso SA, Fribourg / p. 6, HES-SO, Fribourg / p. 70, IMMOMIG SA, Givisiez / p. 72, Imprimerie Saint-Paul SA, Fribourg / p. 48, Interbus AG, Chiètres / p. 32, JESA SA, Villars-sur-Glâne / p. 58, KPMG SA, Berne-Fribourg / p. 36, Liebherr Machines Bulle SA, Bulle / p. 56, Mapei Suisse SA, Sorens / p. 44, Meggitt SA, Villars-sur-Glâne / p. 68, Progressia, société fiduciaire et de gestion SA, Fribourg / p. 38, Promotion économique du canton de Fribourg, Fribourg / p. 44, Saia-Burgess Controls SA, Morat / p. 54, SCOTT Sports SA, Givisiez / p. 64, Serge & Daniel Bulliard SA, Fribourg / p. 24, Steiner SA, Berne / p. 72, Transports publics fribourgeois, Fribourg / p. 54, UCB Farchim SA, Bulle / p. 60, Union Fribourgeoise du Tourisme, Fribourg / p. 16, Université de Fribourg, Fribourg / p. 32, Vivier SA, Villaz-Saint-Pierre / p. 58, von Bergen SA, Domdidier.

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Charly Rappo, arkive.ch: p. 13 (haut), p. 19 (gauche), p. 21 (bas), p. 23, p. 29, p. 31, p. 35 (haut), p. 37, p. 39, p. 42, p. 43, p. 55, p. 59 / Alain Wicht: p. 49 / Julien Chavaillaz: p. 62 (droite) / Corinne Aeberhard: p. 65.

p. 3, Etat de Fribourg / p. 5 (gauche), Keystone / p. 5 (droite), Richemont International / p. 7, © Fribourg Tourisme / pp. 8-9, Fotolia / p. 11 (gauche), DR / p. 11 (droite), Immomig / p. 13 (bas), Liebherr / p. 15 (haut), DR / p. 15 (bas), Etat de Fribourg / p. 19 (droite), DR / p. 21 (haut), Etat de Fribourg / p. 25, DR / pp. 26-27, Palais Coburg-Silvio Nickol Gourmet Restaurant © Tina Herzl / p. 33, Le Vivier / p. 34, Scott-Sports / p. 35 (bas), Bcomp / p. 41, © Nestlé Nespresso / p. 45, Fotolia / p. 47 (haut), Wifag-Polytype / p. 47 (bas), Cisel / pp. 50-51, START! Forum des métiers © Fabien Clément / p. 57, Blue Magic Club © Stéphane Schmutz / p. 61, Fotolia / p. 62 (gauche), SEFRI / p. 63, Fotolia / p. 67, FFJM 2013 © Arnaud Derib / p. 69 (haut), FabLab Fribourg / p. 69 (bas), ACPC.

IMPRESSUM

ASSOCIATION POUR UNE REVUE PROMOTIONNELLE DU CANTON DE FRIBOURG,
p.a. Promotion économique,
Bd de Pérolles 25, CP 1350,
CH-1701 Fribourg

COMITÉ D'ÉDITION

Jean-Luc Mossier,
Président, Promotion économique
du canton de Fribourg

Christoph Aebischer,
Promotion économique
du canton de Fribourg

Anne Maillard Magnin,
Banque Cantonale de Fribourg

Chantal Robin,
Sofraver SA

Jean-Nicolas Aebischer,
Haute école d'ingénierie et
d'architecture de Fribourg

Nando Luginbuhl,
Direction de l'économie
et de l'emploi

Christophe Nydegger,
Service de la formation
professionnelle

Nicolas Porchet,
eikon^{EMF}

Grégoire Raboud,
Chambre de commerce
et d'industrie Fribourg

EDITEUR DÉLÉGUÉ
Philippe Crausaz,
Crausaz & Partenaires SA,
CH-1763 Granges-Paccot

RÉDACTEUR EN CHEF
Frank-Olivier Baechler,
CH-1700 Fribourg

RÉDACTION DE CE NUMÉRO
Frank-Olivier Baechler
Patricia Michaud
Sara Seddon-Kilbinger
Arthur Zurkinden

TRADUCTIONS

Barbara Horber, Elaine Sheerin
et Clara Wubbe de Transit TXT SA

CONCEPT & GRAPHISME

nuance, CH-1700 Fribourg

RÉGIE PUBLICITAIRE

Fribourg Network Advertising,
Arnold Krattinger

IMPRESSION

Imprimerie St-Paul SA,
CH-1705 Fribourg

© 2015 FNF, paraît 1x par an
Tous droits réservés.



Promotion économique du canton de Fribourg

PROMFR.CH

Magazine économique du canton de Fribourg

FRIBOURGNETWORK.CH

**NOUS SOUTENONS
L'ESPRIT D'ENTREPRISE.**

**WIR UNTERSTÜTZEN
DEN UNTERNEHMERGEIST.**

**WE SUPPORT
ENTREPRENEURSHIP.**

www.bcf.ch
www.fkb.ch



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener

IMAGINEZ UNE BANQUE

Imaginez une banque qui sert avant tout vos intérêts.

Imaginez une banque au bilan exempt de titres souverains risqués et d'actifs toxiques.

Imaginez une banque dont les propriétaires ont su tenir le cap malgré 40 crises financières.

Imaginez une banque qui anticipe l'avenir depuis sept générations.

Imaginez une banque qui gère et préserve votre fortune familiale.

Bienvenue chez Lombard Odier.

LOMBARD ODIER
LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH

Banque Privée depuis 1796

Conseil en investissement · Gestion individuelle · Planification financière · Conseil juridique et fiscal
Prévoyance et libre passage · Conseil en hypothèques · Solutions patrimoniales · Conseil en Philanthropie

Banque Lombard Odier & Cie SA · Bureau de Fribourg
Rue de la Banque 3, 1700 Fribourg
T 026 347 55 66 · fribourg@lombardodier.com

www.lombardodier.com

Genève
Fribourg
Lausanne
Lugano
Vevey
Zurich